

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE  
FRANCAISE  
N° :.....



DOMAINE : LETTRES ET LANGUE  
ETRANGERES  
FILIERE : LANGUE FRANCAISE  
OPTION : SCIENCES DU LANGAGE

**Mémoire présenté pour l'obtention  
Du diplôme de Master Académique**

**Par:** BENMESLI Narimane wardiya

**Intitulé**

**Approche sociolinguistique des pratiques  
langagières des internautes algériens sur les  
réseaux sociaux  
Cas des commentaires sur Instagram**

**Soutenu devant le jury composé de :**

<b>BENSEFA Youcef Nabil</b>	Université de Msila	Président
<b>MEKDOUR Zaidi</b>	Université de Msila	Examineur
<b>BOUSSAADIA Zohir</b>	Université de Msila	Rapporteur

**Année universitaire : 2018/2019**

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE  
FRANCAISE  
N° :.....



DOMAINE : LETTRES ET LANGUE  
ETRANGERES  
FILIERE : LANGUE FRANCAISE  
OPTION : SCIENCES DU LANGAGE

**Mémoire présenté pour l'obtention  
Du diplôme de Master Académique**

**Intitulé**

**Approche sociolinguistique des pratiques  
langagières des internautes algériens sur les  
réseaux sociaux**

**Cas des commentaires sur Instagram**

**Réalisé par : BENMESLI Narimane wardiya**

**Année universitaire : 2018/2019**

# REMERCIEMENTS

Mes sincères remerciements vont à mon directeur de recherche Monsieur BOUSSAADIA Zohir pour les efforts fournis et le soutien apporté de même que ses valeureux conseils tout au long de ce travail.

Je tiens à remercier vivement les membres de jury qui ont accepté d'évaluer ce travail.

Un grand merci à mes très chers parents pour leurs encouragements durant tout mon parcours académique ainsi qu'à ma sœur et mon frère.

Sans omettre de remercier mes chers oncles Abbas et Mahmoud et toute ma famille pour leurs égards positifs.

J'exprimerai ma gratitude à mes enseignants, mes amis et à toute personne ayant contribué à l'élaboration de ce travail.

## DÉDICACES

Affectueusement, je dédie ce travail à la mémoire de mon cher grand père BENMESLI Arab ainsi qu'à mon très cher oncle Ferhat qui était un second père pour moi.

A mes chers parents et à toute ma famille que Dieu les bénisse et les garde pour moi.

A mes adorables frères et sœurs que Dieu les protège.

A mes très chères amies qui étaient toujours présentes à mes côtés.

## TABLE DES MATIERES

<b>INTRODUCTION</b>	06
<b>CHAPITRE I LA SITUATION SOCIOLINGUISTIQUE EN ALGERIE ET CONTACT DES LANGUES</b>	
<b>I-1</b> La situation sociolinguistique en Algérie	10
<b>I-2</b> Les langues en présence en Algérie	11
<b>I-2-1</b> La langue arabe	11
<b>I-2-1-1</b> L'arabe classique	11
<b>I-2-1-2</b> L'arabe dialectal	12
<b>I-2-2</b> La langue tamazight	13
<b>I-2-3</b> Les langues étrangères	14
<b>I-2-3-1</b> La langue française	14
<b>I-2-3-2</b> La langue anglaise	15
<b>I-3</b> Contact des langues	15
<b>I-4</b> Les phénomènes résultant du contact des langues	16
<b>I-4-1</b> Le bilinguisme	16
<b>I-4-2</b> La diglossie	18
<b>I-4-3</b> L'emprunt	18
<b>I-4-5</b> L'interférence	19
<b>I-4-4</b> L'alternance codique	21
<b>CHAPITRE II LES PRATIQUES LANGAGIERES DES INTERNAUTES ALGERIENS SUR LE RESEAU SOCIAL INSTAGRAM</b>	
<b>II-1</b> Qu'est-ce qu'un réseau social ?	25
<b>II-2</b> Les réseaux sociaux en Algérie	26
<b>II-3</b> Le réseau social instagram	27
<b>II-3-1</b> Qu'est-ce qu'instagram ?	27
<b>II-3-2</b> le fonctionnement d'Instagram	29
<b>II-4</b> Le commentaire sur instagram	33
<b>II-4-1</b> Les émoticônes	34
<b>CHAPITRE III ANALYSE SOCIO-SEMIO LINGUISTIQUE DES PRATIQUES LANGAGIERES DES INSTAGRAMEURS ALGERIENS</b>	
<b>III-1</b> Présentation du corpus	36
<b>III-2</b> Analyse des commentaires et discussion des résultats	36

<b>III-2-1</b> Les phénomènes résultant du contact des langues .....	36
<b>III-2-1-1</b> L'emprunt .....	36
<b>III-2-1-1-1</b> L'anglicisme comme procédé d'emprunt linguistique .....	38
<b>III-2-1-2</b> L'alternance codique .....	39
<b>III-2-1-3</b> L'interférence .....	42
. <b>III-2-2</b> Les caractéristiques socio-sémio linguistiques des commentaires .....	43
<b>III-2-2-1</b> Abréviation .....	43
<b>III-2-2-2</b> Sigle et Acronyme .....	45
<b>III-2-2-3</b> Logogramme .....	47
<b>III-2-2-4</b> Syllabogramme .....	48
<b>III-2-2-5</b> Procédés expressifs .....	48
<b>III-2-2-5-1</b> Etirement graphique .....	48
<b>III-2-2-5-2</b> Majuscule .....	49
<b>III-2-2-5-3</b> Onomatopée .....	50
<b>III-2-2-5-4</b> Émoticône .....	50
Synthèse des résultats .....	52
<b>III-3</b> Représentation graphique des phénomènes et procédés spécifiques des commentaires .....	53
<b>CONCLUSION</b> .....	56
<b>Bibliographie</b>	
<b>Annexe</b>	

# **Introduction**

# Introduction

---

## Introduction

Depuis l'indépendance de l'Algérie, sa situation sociolinguistique a connu des transformations primordiales. Les différentes oppressions qu'a subies l'Algérie ont donné naissance à une véritable diversité linguistique où coexistent plusieurs codes. La présence de ces différents systèmes linguistiques a promu l'Algérie pour être un pays plurilingue et multiculturel.

Le contact entre ces différents codes linguistiques au sein du paysage mosaïque algérien a envahi dans les échanges quotidiens de ses locuteurs, ce qui a engendré plusieurs phénomènes linguistiques tels que : l'emprunt, l'alternance codique, l'interférence et le bilinguisme et bien d'autres phénomènes linguistiques.

Cette interaction codique est quasiment présente dans les conversations électroniques des internautes algériens sur les réseaux sociaux, qui sont aujourd'hui une source d'inspiration pour les utilisateurs et terrain d'exploitation par les Instagrameurs. Comme l'a constaté Monique DAGNAUD «...ils ont grandi avec internet. Ils participent massivement aux réseaux sociaux et le web a révolutionné leur façon de regarder les choses et de s'y projeter. *Emergence d'une identité numérique expressive.*»<sup>1</sup>.

Aujourd'hui Instagram est l'un des réseaux sociaux les plus exploités ayant connu une évolution rapide dans une courte durée grâce à ses techniques d'utilisation, sa facilité d'usage et la conception originale des photos lui valent cette notabilité. Or Les instagrameurs algériens utilisent des pratiques langagières particulières qui se caractérisent par la création des procédés qui leurs sont spécifiques.

Notre sujet de recherche intitulé « **Approche sociolinguistique des pratiques langagières des internautes algériens sur les réseaux sociaux, cas des commentaires sur Instagram.**» s'inscrit dans une perspective sociolinguistique, visant à analyser et à étudier les pratiques langagières sur Instagram en évoquant les différents phénomènes et procédés qui caractérisent ces dernières et de déterminer les raisons y référent.

Le thème de recherche que nous allons étudier est le résultat d'une profonde réflexion sur les réseaux sociaux qui sont devenus une réalité qui ne peut être négligé. La spécificité

---

<sup>1</sup> Monique DAGNAUD, 2013 Génération Y. les jeunes et les réseaux sociaux, de la dérision à la subversion, Paris, presses de sciences Po, coll. «Nouveaux débats»

# Introduction

---

des pratiques langagières sur Instagram a éveillé notre curiosité d'élucider les spécificités de ces dernières.

La coexistence de plusieurs langues en Algérie a permis aux internautes algériens d'utiliser plusieurs langues dans leurs pratiques langagières sur les réseaux sociaux. Notre problématique s'articulera autour des questions suivantes :

Comment le paysage sociolinguistique algérien peut-il véhiculer les pratiques langagières des internautes algériens sur le réseau social Instagram ? Et de ce fait ;

Quels sont les procédés linguistiques caractéristiques des pratiques langagières des instagrameurs algériens ?

Et quelles sont donc les raisons qui expliquent l'aspect multidimensionnel et pluriforme des commentaires des usagers du réseau social Instagram ?

Afin de répondre à ses questions, nous avons élaboré les hypothèses suivantes auxquelles nous allons tenter d'apporter des confirmations ou des infirmations à la fin de notre travail.

- le contact entre les différentes langues qui coexistent en Algérie engendrerait la naissance de plusieurs phénomènes linguistiques.
- les procédés linguistiques caractérisant les commentaires sur le réseau social Instagram seraient les mêmes que ceux constatés dans les échanges quotidiens entre locuteurs algériens, sauf bien entendu les procédés spécifiques à la communication électronique écrite.
- le paysage linguistique multicolore algérien et la diversité culturelle seraient à l'origine de l'aspect multidimensionnel et pluriforme des commentaires édités par les instagrameurs algériens.

Afin de mener à bien notre travail de recherche, nous adopterons deux méthodes principales, l'une descriptive qui nous permettra de décrire les différentes pratiques langagières des internautes algériens et l'autre est d'ordre analytique, elle nous permettra de décortiquer les différents phénomènes et procédés qui résultent de ces pratiques langagières.

Notre corpus comprendra plus d'une centaine de commentaires représentant des captures d'écran du réseau social Instagram qui connaît de nos jours une grande expansion et une présence réelle à travers le monde entier. Les commentaires choisis sont réalisés par des internautes algériens dans différentes situations.

# Introduction

---

Notre analyse s'articulera sur deux parties :

La première partie sera consacrée à la description du corpus, une fois que ce dernier est cerné nous effectuerons une description de chaque commentaire dont le but est de déterminer les phénomènes et les procédés linguistiques qui caractérisent ces commentaires à fin de les définir dans un second lieu.

La deuxième sera consacrée à l'analyse des procédés et phénomènes constatés à partir de la description. Dans un premier lieu nous allons procéder par classement en catégories les commentaires sélectionnés. En second lieu nous expliquerons le principe et l'origine des dites commentaires. Finalement nous allons aboutir à des remarques et des résultats à la fin de l'analyse.

Enfin notre travail de recherche sera structuré en deux parties, l'une se chargera du volet théorique et comportera deux chapitres distincts et une autre partie pratique réservée au troisième chapitre.

Dans le premier chapitre qui s'intitule : « La situation sociolinguistique en Algérie et contact des langues.» Nous allons parler de la situation sociolinguistique en Algérie et les différentes langues en usage dans le contexte algérien. Cela sera suivi par une définition de la notion du contact des langues et pour finir par les phénomènes issus de cette interaction linguistique.

Dans le deuxième chapitre intitulé : « Pratiques langagières des internautes algériens sur le réseau social Instagram.» d'abord nous allons donner une définition au concept réseau social, pour enchaîner par l'importance et l'évolution des réseaux sociaux en Algérie. Ensuite nous allons mettre l'accent sur le réseau social Instagram et son évolution, la notabilité qu'il a acquis et son fonctionnement. Enfin nous allons parler des commentaires sur Instagram et leurs spécificités.

Quant au troisième chapitre intitulé : « Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des Instagrameurs algériens.» sera réservé à l'identification et l'analyse des procédés et des phénomènes caractérisant ces pratiques langagières en mettant en valeur leur aspect multidimensionnel.

## **Chapitre I**

# **La situation sociolinguistique en Algérie et contact des langues**

# Chapitre I

---

## 1-la situation sociolinguistique en Algérie

La sociolinguistique est une branche de la linguistique qui relie le vocabulaire linguistique à son contexte social, elle a à faire à des phénomènes très variés, qui a principalement pour objectif d'étudier les rapports entre langue et société, et qui se fixe comme tâche d'expliquer les faits linguistiques par des faits sociaux, en s'intéressant à décrire les différentes variétés qui coexistent au sein d'une communauté linguistique, les mettant en rapport avec les structures sociales.

Aujourd'hui la sociolinguistique englobe pratiquement tout ce qui est étude du langage dans son contexte socioculturel, comme le souligne le linguiste H.BOYER, « *la sociolinguistique prend en compte tous les phénomènes liés à l'homme parlant au sein d'une société.* »<sup>1</sup>.

Chaque pays connaît une situation linguistique particulière et complexe. À partir de l'indépendance en 1962, l'Algérie est marquée par la présence de diverses langues. De ce fait, les études sociolinguistiques ont montré que l'Algérie est devenue un véritable pays de diversité linguistique où cohabitent plusieurs codes linguistiques ; l'arabe classique qui est la langue nationale et officielle de l'état algérien, l'arabe dialectal pratiqué par la majorité des locuteurs algériens, la langue tamazight (berbère) qui est qualifiée aujourd'hui de langue nationale et officielle, et le français qui est la première langue étrangère en Algérie et qui occupe une place très importante dans le parler des algériens suite à la colonisation française.

Les différentes invasions et conquêtes qu'a subies l'Algérie ont engendré la présence de ses différents codes linguistiques.

L'Algérie comme bon nombre de pays dans le monde offre un panorama assez riche en matière de multi et plurilinguisme<sup>2</sup>. Comme l'a constaté ABDELHAMED « *le problème qui se pose en Algérie ne se réduit pas à une situation de bilinguisme mais peut*

---

<sup>1</sup> Henri BOYER, *Elément de sociolinguistique (langue, communication et société)* Dunod 2ème édition.1996, p32.

<sup>2</sup> Abdenour AREZKI, *Le rôle et la place du français dans le système éducatif algérien*, université de Bejaia, P22.

# Chapitre I

---

*être envisagé comme un phénomène de plurilinguisme.»<sup>1</sup>. Ce qui nous mènes à dire que l'Algérie est considérée comme un pays de plurilinguisme.*

Dans ce qui suit, nous allons présenter les différentes langues en présence, ainsi leurs statuts.

## 2- Les langues en présence en Algérie

### 1- La langue arabe

Depuis l'indépendance de l'Algérie, la langue arabe est la langue nationale et officielle du pays. Elle se présente sous forme de deux variétés, une variété haute dite l'arabe standard qualifiée de prestigieuse pratiquée dans un cadre officiel et institutionnel, et une variété basse minorée dite l'arabe dialectal langue de la majorité de la population algérienne.

#### 1-1 L'arabe classique

L'arabe classique dit arabe standard, littéraire ou coranique est la langue nationale et officielle de l'Algérie, elle représente la variété haute prestigieuse qui a une grande valeur au sein de la communauté algérienne, elle est aussi considérée comme la langue de l'Islam (langue du coran), comme l'a constaté BOUDYEDRA.R, « *la langue arabe est une langue sacrée pour les algériens, puisque la langue du texte c'est-à-dire du texte coranique.* »<sup>2</sup> Cette dernière est pratiquée et utilisée principalement dans l'enseignement, les administrations et dans toutes les institutions de l'État. De ce fait nous pouvons dire que cette langue est utilisée uniquement dans des contextes formels, cependant elle est rarement utilisée dans les échanges quotidiens des algériens.

À cet égard Grand GUILLAUME.G affirme que :

*« (...) sans référence culturelle propre, cette langue est aussi sans communauté. Elle n'est la langue parlée de personne dans la réalité de la vie quotidienne (...) derrière cette langue*

---

<sup>1</sup> S. ABDELHAMED pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage et de la prononciation de français langue étrangère chez les étudiants universitaires du département de français de Batna thèse de doctorat, université de Batna, 2002, p35.

<sup>2</sup> R. BOUDJEDRA, le fils de la haine paris, édition Deméil (1992/1994) p28-29.

# Chapitre I

---

*nationale il n'y a pas de "communauté nationale" dont elle serait la langue tout court, dont elle serait bien sur la langue maternelle.»<sup>1</sup>.*

C'est-à-dire que nous ne pouvons jamais la considérer comme une langue maternelle parlée par une communauté linguistique puisque elle est pratiquée seulement dans un contexte officiel.

## 1-2 L'arabe dialectal

L'arabe dialectal dit "dardja" ou l'arabe algérien est considéré comme la langue maternelle de la majorité de la population algérienne. Comme l'explique DERRADJI et AL dans l'expression de BOURDIEU « *il semble que la quasi-totalité de la population algérienne possède la compétence linguistique de cette langue commune, si l'on entend par langue commune non une langue légitime un artefact dominant, mais la langue maternelle de la majorité des locuteurs nationaux.* »<sup>2</sup>

L'arabe dialectal représente la langue vernaculaire et véhiculaire de la communauté algérienne, c'est la langue utilisée dans les conversations quotidiennes ainsi dans les contextes informels (famille/amis...), comme l'a précisé K TALEB IBRAHIMI : « *c'est à travers elle qui se construit l'imaginaire de l'individu, son univers affectif.* »<sup>3</sup> Cette dernière n'occupe pas un statut officiel, elle n'est ni la langue d'enseignement ni celle des institutions de l'Etat puisque, elle ne répond pas aux normes linguistiques, en d'autres termes elle n'est pas codifiée. En effet l'arabe dialectal subit des changements sur différents plans linguistiques morphosyntaxiques, lexico-sémantiques et phonétiques cela est du aux changements d'environnement ce qui engendre la naissance de nouveaux termes et nouvelles formes langagières qui diffèrent d'une région à une autre.

---

<sup>1</sup>GRANDGUILLAUME, Arabisation et politique linguistique au Maghreb, maison neuve et Larousse, Paris, 1983, P11.

<sup>2</sup> DERRADJI, la créativité lexicale chez les jeunes algériens sur les réseaux sociaux, cas des commentaires sur Facebook, Mémoire de master, université de Bejaia, 2015, P26.

<sup>3</sup> T.K.IBRAHIMI, les algériens et leur (s) langue(s) éléments pour une approche sociolinguistique de la sociolinguistique de la société algérienne, édition El hikma, Alger, 1997, P35.

# Chapitre I

---

## 2- La langue tamazight (berbère)

Le tamazight ou le berbère est considéré comme la langue maternelle d'une minorité de la population algérienne, cette minorité représente plus d'un quart des locuteurs algériens.

Comme le déclare S.CHAKER «*sur l'ensemble de la population algérienne, les pourcentages de l'ordre de 25% à 30% de berbérophones, retenus pendant la période coloniale, sont rejetés comme nettement surévalués. En revanche, les 17.8% de berbérophones doivent représenter un pourcentage minimum de 30% de la population algérienne.*»<sup>1</sup>.

Le mot "berbère" est employé pour la première fois par les romains pour indiquer la population de l'Afrique du nord, ce dernier a connu plusieurs transformations à travers le temps pour arriver au terme "imazighen" pluriel de "amazigh" qui signifie "l'homme libre". Cette langue n'avait pas occupé le statut de langue officielle en Algérie ce qui a poussé les berbérophones à recommander l'officialisation de leur langue. De ce fait, depuis 2002 l'Etat algérien a reconnu le tamazight comme langue nationale enseignée dans leurs écoles et universités et en 2016 suite à la révision de la constitution algérienne, le parlement algérien a déclaré le tamazight comme langue nationale et officielle ce qui évoque « *Une avancé importante dans la mesure où elle donne une base juridique qui ouvre l'espace des possibilités de son développement.* » Comme l'a indiqué à L'APS OUSSALEM, enseignant à l'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.

Le tamazight se caractérise par une variété de dialectes les plus pratiqués sont :

**Le kabyle :** parlé dans le nord de l'Algérie précisément dans les wilayas de Tizi-Ouzou, Bejaïa, Bouira.

**Le chaoui :** parlé par les habitants des Aurès(les Chaouias).

**Le mozabite :** l'une des variantes pratiquée dans le Sahara algérien(le Mزاب), par les mozabites.

**Le targui :** parlé dans le Hoggar par les touaregs nommés aussi "les hommes bleus".

---

<sup>1</sup> S.CHAKER, Manuel de linguistique berbère, Edition Bouchène, 1991.p08.

# Chapitre I

---

## 3- Les langues étrangères

### 3-1 La langue française

L'Algérie est un pays francophone, elle représente le deuxième pays francophone après la France. La langue française est considérée comme la première langue en Algérie pratiquée par les locuteurs algériens, elle est l'héritage de 132 ans de colonisation française, pendant cette période coloniale les autorités françaises ont accordé à cette langue le statut de langue officielle dans toutes les institutions et les administrations algériennes, comme le souligne GRAND GUILLAUME ;

*« La langue française a été introduite par la colonisation. Si elle fut la langue des colons, des algériens acculturés, de la minorité scolarisée, elle s'imposa surtout comme langue officielle, langue de l'administration et de la gestion du pays dans la perspective d'une Algérie française. »<sup>1</sup>.*

C'est pour cette raison qu'aujourd'hui le français joue un rôle primordial dans la société algérienne, il est pratiqué par la majorité de la population algérienne, vu son apprentissage qui débute à partir de la troisième année primaire, comme l'explique P. GORGEAIS « *Après une période d'arabisation massive de l'enseignement et l'affirmation de l'unicité linguistique nationale, les autorités algériennes favorisent de nouveau l'enseignement de la langue française dès le niveau primaire.* »<sup>2</sup>. Il cohabite même avec les langues maternelles que ce soit la dardja ou bien la langue tamazight.

En effet, la langue française est devenue un véritable outil de communication et d'apprentissage dans tous les domaines (éducatif, administratif, économique, politique...) et même dans les échanges quotidiens des algériens (famille, amis...) cette expansion du français est due aussi aux nouvelles technologies qui sont devenues indispensables dans notre vie.

---

<sup>1</sup> GRAND GUILLAUME, analyse sociolinguistique des commentaires des jeunes algériens sur Facebook, Mémoire de master université de Bejaia, 2017, p14.

<sup>2</sup> P. GORGEAIS, Pratique langagières et représentation linguistique chez les locuteurs de la région de DRAA EL GAID, Mémoire de master université de Bejaia, 2017, p18.

# Chapitre I

---

## 3-2 La langue anglaise

Aujourd'hui l'anglais occupe le statut de la deuxième langue étrangère en Algérie après la langue française, elle s'est imposée dans l'enseignement algérien en 1993 et introduite à partir de la première année moyenne comme le souligne Y.DERRADJI ;

*« ...Il faut simplement remarquer que dès 1993 et dans une conjonction politique très particulière, l'enseignement de l'anglais devient possible comme première langue étrangère(...), c'est enseignement optionnel et occurrence à la langue française. »<sup>1</sup>.*

De nos jours cette dernière représente la langue de la science et de la technologie, c'est pour cette raison que son apprentissage est devenu très nécessaire. En outre il faut signaler que l'anglais occupe une place importante dans le marché linguistique algérien, il est pratiqué par une minorité de la population algérienne par rapport au français qui se trouve toujours en première position.

## 3- Le contact des langues

L'Algérie est un pays plurilingue et multiculturel où coexistent divers codes linguistiques, l'arabe standard, l'arabe dialectal, le tamazight et le français. Ce métissage de langues s'est introduit peu à peu dans les échanges quotidiens des locuteurs algériens, comme le souligne T.IBRAHIMI ;

*« Les locuteurs algériens vivent et évoluent dans une société multilingue où les langues parlées, écrites, utilisées en l'occurrence l'arabe dialectal, le berbère, l'arabe standard et le français, vivent une cohabitation difficile marquée par le rapport de compétition et de conflit. »<sup>2</sup>.*

Afin de parler du phénomène de contact des langues, nous proposons la définition donnée par J.DUBOIS et ALL ;

*« ... Est la situation dans laquelle un individu ou un groupe d'individus sont conduits à utiliser deux ou plusieurs langues, le contact des langues est donc l'évènement concret qui provoque le bilinguisme ou en pose*

---

<sup>1</sup> Y.DERRADJI analyse sociolinguistique des commentaires des jeunes algériens sur facebook mémoire de master, université de Bejaia. 2017, P18.

<sup>2</sup> TALEB IBRAHIMI (KH), op.cit, p50.

# Chapitre I

---

*les problèmes, le contact des langues peut avoir des raisons géographiques : aux limites de deux communautés linguistiques, les individus peuvent être amenés à circuler et à employer, ainsi leur langue maternelle, tantôt celle de la communauté voisine. C'est la, notamment, le contact des langues des pays frontaliers ...mais il ya aussi contact des langues quand un individu, se déplaçant par exemple, pour des raisons professionnelles, est amené à utiliser à certains moments une autre langue que la sienne...»<sup>1</sup>.*

En effet le contact des langues est une notion primordiale dans les sciences du langage, elle est employée pour la première fois en 1953, par le linguiste U.WEINREICH qui l'a défini comme suit :

*« Le contact des langues inclut toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues affecte le comportement langagier d'un individu. Le concept de contact des langues réfère au fonctionnement psycholinguistique de l'individu qui maîtrise plus d'une langue, donc de l'individu bilingue.»<sup>2</sup>.*

En d'autres termes, le phénomène du contact des langues se manifeste par la situation dans laquelle un individu ou un groupe de personnes font appel à plus d'une langue pour s'exprimer. De ce fait, nous pouvons dire que la coexistence de deux ou plusieurs codes linguistiques affecte les comportements langagiers des locuteurs.

Le contact entre les variétés linguistiques qui coexistent au sein du paysage sociolinguistique algérien produit plusieurs phénomènes. Dans ce qui suit nous allons évoquer les phénomènes les plus rencontrés.

## **4- Les phénomènes résultant du contact des langues**

### **4-1 Le bilinguisme**

J.DUBOIS le définit comme « *une situation linguistique dans laquelle les sujets parlant sont conduits à utiliser alternativement, selon les situations de communications deux langues différentes.*»<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> J. Dubois et All. Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Edition Larousse, Paris, 1994, p115.

<sup>2</sup> U.WEINREICH, pratique langagière et représentations linguistique chez les locuteurs de la région de DRAA EL-GAID, mémoire de master, université de Bejaia, 2017, p20.

<sup>3</sup> J. DUBOIS et ALL, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Edition Larousse, Paris, 1994

# Chapitre I

---

A.MARTINET ajoute que : « *il est nécessaire de redéfinir le terme de bilinguisme (emploi concurrent de deux idiomes par un même individu ou à l'intérieure d'une même communauté) ne serait-ce que pour exclure l'implication très réponde qu'il y a bilinguisme que dans le cas d'une maîtrise parfaite et identique de deux langues en cause.* »<sup>1</sup>.

Le bilinguisme est un phénomène linguistique mondial du au contact des langues. D'une manière générale il se définit par l'utilisation de deux langues par un individu ou un groupe de personnes dans des situations différentes et à des fins différentes, ce dernier peut être individuel ou collectif, c'est-à-dire il peut toucher une seule personne ou bien un groupe de personnes tout dépend de la situation dans laquelle ces personnes se trouvent. Autrement dit, lorsqu'un individu ou un groupe d'individus pratiquent deux systèmes linguistiques différents dans un contexte donné ils sont qualifiés de locuteurs bilingues.

En effet, le bilinguisme diffère d'une personne à une autre, vu que la compétence linguistique et le comportement langagier sont totalement différents chez les individus. Ce qui fait que la définition du concept bilinguisme est un peu compliquée, elle diffère d'un linguiste à un autre . Pour certains, dire qu'une personne est bilingue il faut que cette dernière possède une capacité et une compétence linguistiques parfaites dans deux systèmes linguistiques totalement différents, identiques à celle d'un locuteur natif, et capable d'utiliser les deux codes linguistiques avec la même efficacité, comme l'a souligné L.BLOOMFIELD « *un individu sera considéré comme bilingue s'il fait preuve, dans deux systèmes linguistiques, d'une compétence égale à celle d'un locuteur natif.* »<sup>2</sup>.

Enfin d'après toutes les recherches et les études faites sur le paysage sociolinguistique algérien, nous pouvons dire que l'Algérie est un pays bilingue même multilingue vu le nombre de variétés linguistiques utilisées en même temps par les locuteurs algériens.

---

<sup>1</sup> A.MARTINET, bilinguisme et diglossie, appel a une vision dynamique des faits linguistique, bilinguisme et diglossie, volume 18 n°1, 1982, P5.

<sup>2</sup> L.BLOOMFIELD, Analyse sociolinguistique des commentaires des jeunes algériens sur Facebook, mémoire de master, université de Bejaia, 2017, P19.

# Chapitre I

---

## 4-2 La diglossie

Le concept de diglossie est employé en premier lieu par le linguiste français JEAN PSICHARI qui l'a défini comme « *une configuration linguistique dans laquelle deux variétés d'une même langue sont en usage, mais un usage décalé parce que l'une des variétés est valorisée par rapport à l'autre.*»<sup>1</sup> Ensuite le concept a été redéfini par le linguiste FERGUSON comme suit :

« *Une situation linguistique relativement stable dans laquelle, outre les formes dialectales de la langue (qui peuvent inclure un standard ou des standards régionaux), existe une variété superposée très divergente, hautement codifiée (souvent grammaticalement plus complexe). Véhiculant un ensemble de littérature écrite, vaste et respecté...), qui est surtout étudiée dans l'éducation formelle utilisée à l'écrit ou dans un oral formel mais n'est utilisée pour la conversation ordinaire dans aucune partie de la communauté.*»<sup>2</sup>.

En d'autres termes, le phénomène de diglossie désigne une situation sociolinguistique où coexistent deux codes ou deux variétés linguistiques complémentaires d'une même langue, l'une est supérieure considérée comme une variété haute(H) codifiée réservée aux contextes formels et officiels, elle est qualifiée de prestigieuse et elle représente la langue officielle d'une communauté qui est apprise à l'école, l'autre nommée variété basse(L) inférieure considérée comme la langue maternelle des locuteurs d'une communauté, elle est moins prestigieuse utilisée dans des situations informelles, non officielles( familles, amis...). Nous pouvons prendre comme exemple le cas de la communauté algérienne où l'arabe standard (classique) est considéré comme la variété haute le plus valorisé vu son statut officiel par rapport à l'arabe dialectal et les autres variétés linguistiques qui sont considérées comme variétés basses pratiquées dans les situations informelles.

## 4-3 L'emprunt

L'emprunt est considéré comme le phénomène linguistique le plus fréquent qui résulte du contact des langues, comme le définit J.DUBOIS « *il y a emprunt linguistique*

---

<sup>1</sup> BOURDIEN P, cité dans l'ouvrage de H.BOYER introduction a la sociolinguistique et de science de langage, Édition Larousse Paris, 1994, P177.

<sup>2</sup>FERGUSON, [https:// : www.thèses.univlyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2001.ber-mpart=38855.com](https://www.thèses.univlyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2001.ber-mpart=38855.com) 03/02/2019,18h32min.

# Chapitre I

---

*quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existe précédemment dans un parler B (dit langue source) et que A ne possédait pas.»<sup>1</sup>.*

J.F HAMERS ajoute qu'« *un emprunt est un mot ou une expression qu'un locuteur ou une communauté emprunte à une autre langue sans la traduire.»<sup>2</sup>. À travers ces définitions, nous constatons que l'emprunt linguistique est l'utilisation d'un mot ou d'une expression intégralement, qui appartiennent à une autre langue totalement différente de celle du sujet parlant. Comme le souligne CHRISTIANE LOUBIER « *l'emprunt est considéré comme un procédé par lequel les utilisateurs d'une langue adoptent intégralement ou partiellement, une unité ou un trait linguistique (lexical, sémantique, phonologique, syntaxique...) d'une autre langue»<sup>3</sup>. Autrement dit, il y a emprunt linguistique lorsqu'un individu introduit dans ses productions des unités lexicales qui ne font pas parti de sa langue maternelle, et sans que ses unités subissent un changement.**

Le phénomène d'emprunt linguistique en Algérie est le résultat de la colonisation française, il se manifeste par l'intégration des mots de la langue française par la communauté algérienne dans leurs discussions en arabe dialectal sans passer par la translation.

## 4-4 L'interférence

L'interférence est considérée comme un phénomène linguistique issu du contact des langues, WEINRICH l'a défini comme ;

*« Un remaniement de structure qui résulte de l'introduction d'éléments étrangers dans les domaines les plus fortement structurés de la langue, comme l'ensemble du système phonologique, une grande partie de la morphologie et de la syntaxe et certain du vocabulaire (parenté, couleur, temps...)...»<sup>4</sup>.*

---

<sup>1</sup> J.DUBOIS et Al, Dictionnaire de linguistique et de science du langage, Edition, Larousse, Paris 1994, P177.

<sup>2</sup> J.F HAMERS et BLAN C. bilinguisme et bilinguisme. CU: psychologie et sciences humaine Bruxelles, Mardaga, 1982, P.498.

<sup>3</sup> CHRISTIANE LOUBIER, Emprunt linguistique dans la presse algérienne d'expression française, cas du journal le soir D'Algérie, mémoire de master université de Bejaia, 2017, P.14.

<sup>4</sup> J CALVET (1993) : la sociolinguistique, que saie-je ?, Paris, P19.

# Chapitre I

---

MACKEY ajoute que « *l'interférence est l'utilisation d'éléments appartenant à une autre langue tandis que l'on parle et l'on écrit une autre.* »<sup>1</sup>. Autrement dit, on parle d'interférence linguistique lorsqu'un locuteur bilingue passe d'une langue cible à une autre langue étrangère spontanément, c'est le fait d'interpréter des traits phonétiques, morphologiques, syntaxiques ou lexicaux d'une langue et les utilisés dans une autre langue. Ce phénomène peut être involontaire ou inconscient car il se manifeste comme l'ensemble des lacunes et difficultés rencontrées par un locuteur bilingue lors de son discours dans une langue qui n'est pas sa langue maternelle.

A partir de la première définition, WEINRICH a proposé plusieurs types d'interférences, nous tenons à citer les plus fréquentes :

## **4-4-1 Interférence morphosyntaxique**

Selon Louis Jean CALVET l'interférence syntaxique considère : «...*l'organisation de la structure d'une phrase dans une langue B selon celle de la langue première A.* ».<sup>2</sup> En d'autre terme c'est le fait d'organiser la construction ou bien la composition d'une phrase dans une langue B selon celle d'une langue A.

## **4-4-2 Interférence lexicale**

Elle désigne le type d'interférence le plus fréquent, c'est le fait d'utiliser des éléments lexicaux qui appartiennent à une langue A et les introduire dans une langue B sans que ces derniers subissent un changement morphologique.

## **4-4-3 Interférence phonétique**

Elle consiste à utiliser un son ou un phonème d'une langue A dans une autre langue B, c'est-à-dire c'est le fait de remplacer un son par un autre son dans deux langues différentes.

---

<sup>1</sup>MACKEY, l'interférence comme particularité du« français cassé » en Algérie, <http://www.younclis.openedition.org/bpa/1934.com> 15/03/2019,111.

<sup>2</sup> Science du langage, didactique des langues et linguistique, notion d'interférence et transfert linguistique. In, [www.overblog.com](http://www.overblog.com), le 15/03/2019.

# Chapitre I

---

Nous prenons un exemple de l'arabe et du français, pour certaines personnes au lieu de prononcer "é" ils prononcent "i" puisque le "é" n'existe pas dans la langue arabe, il prononce donc par exemple le mot "cinima" au lieu de "cinéma".

## 4-4-4 Interférence grammaticale

Elle considère le mauvais usage de certains éléments grammaticaux, en d'autre terme c'est le fait d'utiliser un élément grammatical à la place d'un autre dans une phrase donnée, elle est aussi le résultat d'une certaine incompétence linguistique.

## 4-5 L'alternance codique

L'alternance codique est un phénomène linguistique résultant du contact des langues. Ce dernier est employé pour la première fois par GUMPER.Z, qui consiste à le définir comme étant « ...*la juxtaposition à l'intérieure d'un même échange verbal de passage où le discours appartient à deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux différents.*»<sup>1</sup>.

J.DUBOIS souligne qu'« *On appelle alternance de langues la stratégie de communication par laquelle un individu ou une communauté utilise dans le même échange ou le même énoncé deux variétés nettement distinctes ou deux langues différentes alors que le ou les locuteur(s) sont expert(s) dans les deux langues ou dans les deux variétés.*»<sup>2</sup>.

L'alternance codique se manifeste lorsqu'un sujet parlant utilise deux langues différentes ou plus, dans une conversation ou une situation de communication et chacune de ces langues se caractérise par des structures et des normes totalement différentes des autres langues utilisées, à ces propos J.CALVET ajoute une autre définition « *l'alternance codique, c'est lorsqu'un individu est confronté à deux langues qu'il utilise tour à tour. Il arrive qu'il ne se mélange dans son discours et qu'il produise des énoncés bilingues(...). Il s'agit de collage.*»<sup>3</sup>. En d'autre terme c'est le fait de passer d'un code linguistique dans un même contexte donné, ce qui signifie que ce phénomène nommé aussi code-switching est considéré comme une stratégie de communication utilisée par un locuteur bilingue.

D'après les recherches et les études faites par plusieurs linguistes, nous pouvons distinguer deux types d'alternances codiques ; l'alternance codique situationnelle est due

---

<sup>1</sup> GUMPER .Z, engager la conversation, introduction à la sociolinguistique interactionnelle, Paris, édition, minuit, 1989, p.57

<sup>2</sup> J.DUBOIS et Al, Dictionnaire de linguistique et de science du langage, Edition, Larousse, Paris 1994, P30.

<sup>3</sup> J.CALVET, la sociolinguistique Édition, P.U.F. 1996, P.23

# Chapitre I

---

aux diverses situations dans lesquelles se trouve le locuteur. C'est-à-dire qu'elle dépend du contexte social des locuteurs, d'interlocuteur ainsi les thèmes abordés. Tandis que l'alternance codique conversationnelle est le passage d'une langue à une autre d'une manière spontanée dans les échanges quotidiens. Autrement dit elle est produite inconsciemment de façon automatique, sans qu'on ne trouve de changement au niveau de la situation de communication (locuteur, interlocuteur, thème abordés...), nous pouvons souligner que ce phénomène se devise en trois catégories :

## 4-5-1 Alternance codique intra-phrastique

Il y a alternance codique intra-phrastique :

*« Lorsque des structures syntaxiques appartenant à deux langues qui coexistent à l'intérieure d'une même phrase, c'est-à-dire lorsque les éléments caractéristiques des langues en cause sont utilisées dans un rapport syntaxique très étroit du type thème, commentaire non-complément, verbe, complément. C'est le fait qu'un locuteur introduit dans une même phrase des segments de deux à trois langues »<sup>1</sup>.*

## 4-5-2 Alternance codique inter-phrastique

Est définie comme *« une alternance de langues au niveau d'unités les plus longues, de phrases ou de fragments de discours dans les productions d'un même locuteur ou dans les prises de parole entre interlocuteurs. »<sup>2</sup>.*

## 4-5-3 Alternance codique extra-phrastique

On parle d'alternance codique extra-phrastique *« lorsque les segments alternés sont des expressions idiomatiques, des proverbes... »<sup>3</sup>.*

Enfin nous pouvons dire que le phénomène d'alternance codique est considéré comme une méthode de communication, qui permet à un sujet parlant d'utiliser les

---

<sup>1</sup> L'alternance codique intra-phrastique dans le discours de jeunes bilingue, in <https://www.journalopened.hom.orgtaile/4932.com> le 24/01/2019, 19h30min.

<sup>2</sup> Analyse de la pluralité linguistique, l'alternance codique (code switching), in <https://slidePlayer/slide/1323893.com>, consulté le 04/03/2019, à 17h13min

<sup>3</sup> L'alternance codique intra-phrastique dans l'émission radiophonique 'Média Mama' de Jijel FM, mémoire de master, université de Jijel, 2012, P22.

# Chapitre I

---

diverses langues qu'il maîtrise dans différentes situations de communications. On a l'exemple de l'Algérie où les locuteurs font appel à deux langues (l'arabe algérien/ le tamazight et le français) dans leurs échanges quotidiens.

## **Chapitre II**

### **Les pratiques langagières des internautes algériens sur le réseau social instagram**

## Chapitre II

---

### 1- Qu'est ce qu'un réseau social ?

De nos jours les réseaux sociaux sont indispensables dans notre vie quotidienne, ils sont considérés comme un univers qui rassemble différentes personnes dans le monde. Ces derniers se manifestent comme un phénomène social et culturel, ils nous permettent de tisser de nombreuses relations ainsi de renouer les anciennes, de communiquer et de partager des contenus (photos, vidéos, articles...) à travers plusieurs applications. Ces réseaux sociaux peuvent être utilisés comme source personnelle (échange des messages privés) ou bien professionnelle (recherche d'emplois, annonces des événements et des activités professionnelles).

Un réseau social est tout d'abord un site internet qui permet aux individus d'être en contact, c'est-à-dire, d'entretenir des relations entre eux, comme le définit Pierre MERCKLE : *«un ensemble d'unités social et des relations que ces unités entretiennent les unes avec les autres directement ou indirectement à travers des chaînes de langues variables.»*<sup>1</sup>. Un réseau social indique aussi *«...une catégorie de site web avec des profils d'utilisateurs, des commentaires publics semi-persistants sur chaque profil, et un réseau social public navigable (traversable) affiché en lien direct avec chaque profil individuel.»*.

L'emploi du terme réseau social date de 1954, il était employé par l'anthologue anglais JOHN A BARNES dans son étude sur les classes sociales où il a abordé aussi les réseaux sociaux. Cependant, le véritable usage des réseaux sociaux a commencé pendant les années 1999/2000 grâce à la création de différents services et différentes applications.

Les réseaux sociaux sont considérés comme un service ou un moyen de communication qui permet de regrouper plusieurs individus dans le monde dont le but est de créer une discussion, un échange sur un sujet particulier<sup>2</sup>.

Aujourd'hui, il existe une diversité nombreuse des réseaux sociaux, cependant les plus connus et utilisés sont : Instagram, Facebook, Whatsapp, Twitter, Viber, Snapchat...etc.

---

<sup>1</sup> Pierre mercklé, la sociologie des réseaux sociaux, Edition la découverte, 2017.

<sup>2</sup> JOHN A BARNES, classe sociales et réseaux sociaux, [http:// : www.liens-socio.org /john.a.barnesclasse-sociales](http://www.liens-socio.org/john.a.barnesclasse-sociales), et le 14/02/2019, 15h10min.

## Chapitre II

---

Ces derniers facilitent la communication et renforcent les liens sociaux.



### 2- Les réseaux sociaux en Algérie

Le phénomène des réseaux sociaux n'est certes pas propre à la société algérienne mais il est trop répandu en Algérie où il a connu ces derniers temps une évolution rapide qui a touché des millions de personnes.

Actuellement, en Algérie comme dans beaucoup de pays les réseaux sociaux ont dépassé le statut de moyen de communication seulement, ils sont devenus un mode de vie virtuel. Ces derniers ne touchent pas une catégorie bien déterminée mais ils sont fréquentés par toutes les catégories de la population. D'après l'enquête réalisée cette année par la société IMMAR research and consultancy de Paris<sup>1</sup>, nous pouvons constater que de nos jours les Algériens sont de plus en plus intégrés et actifs sur les différentes plateformes, ils sont 13.10 millions d'Algériens âgés de 15 et plus à utiliser quotidiennement internet, ce qui représente 46% de la population algérienne, 10.82 millions de cette même catégorie surfent sur les réseaux sociaux ce qui fait un taux de 38% de la population. Cette enquête a montré que aussi 77% des internautes algériens sont âgés de 15 à 24 ans, tandis que 17% sont de 55 ans et plus, nous remarquons aussi que les urbains sont les plus à fréquenter les réseaux sociaux avec un taux de 50% par rapport aux ruraux qui représente 29%.

---

<sup>1</sup> Internet et réseaux sociaux le nombre des utilisateurs algériens en hausse, in [www.lectodalgenedz.com/internet-et-reseaux-sociaux-le-nombre-des-utilisateur-algeriens-en-hausse](http://www.lectodalgenedz.com/internet-et-reseaux-sociaux-le-nombre-des-utilisateur-algeriens-en-hausse), consulté le 17/03/2019, à 13h40 min

## Chapitre II

---

### 3- Le réseau social instagram



#### 3-1 Qu'est ce qu'instagram ?

Instagram est un réseau social qui a été lancé en 2010 par les deux entrepreneurs en informatique, l'Américain KEVIN SYSTROM et le Brésilien MICHEL MIKE KRIEGER, cependant, depuis 2012, ce dernier fait partie de facebook puisque il a été acheté par son propriétaire<sup>1</sup>.

Le mot Instagram est le résultat d'une association de deux termes "instan" qui indique les anciens appareils photos et le terme origine grec "gram" qui signifie écriture ou enregistrement. Les deux fondateurs de ce réseau social ont fusionné ces deux termes pour obtenir le mot "Instagram".

Ce réseau social est une application disponible sur téléphone portable (Smartphone) comme nous pouvons aussi le trouver sur ordinateur, il permet de publier des photos, des vidéos, des stories..., avec les autres utilisateurs de ce réseau, chaque utilisateur possède "un mur" ou ce qu'on appelle aussi une page personnelle, un compte propre à chaque personne où s'affiche ces publications, les autres utilisateurs pourront "liker" c'est-à-dire aimer la publication en appuyant sur un cœur que nous trouvons en bas de la photo partagée, et commenter en cliquant aussi sur la bulle qui se trouve juste à côté du cœur comme il est indiqué sur la photo ci-dessous :

---

<sup>1</sup><https://fr.wikipedia.org/wiki/Instagram>, consulté le 13/02/2019.

## Chapitre II



Le principe d'Instagram, est de suivre des utilisateurs de ce réseau pour pouvoir accéder à leurs publications partagées et être soi-même suivi, comme nous avons aussi la possibilité de rendre notre compte accessible à tous les utilisateurs (public), ou uniquement à la liste d'amis qui sont appelés "les abonnés". Ce réseau social est considéré comme le réseau social numéro un qui permet à ces utilisateurs de raconter leurs histoires et également leurs vécus, à travers des photos, des selfies et grâce à ce dernier nous pouvons aussi se renseigner des stars et des grandes marques, ce qui fait que nous pouvons être à jour avec les nouveautés. Et c'est pour cette raison même qu'instagram a connu un tel succès.

En 2012 instagram se contentait uniquement de 30 millions d'utilisateurs, tandis qu'aujourd'hui, il est parmi les réseaux sociaux les plus utilisés qui s'est vite imposé au royaume des réseaux sociaux avec un milliard d'utilisateurs actifs en 2018. C'est le premier réseau qui a connu une progression rapide dans une courte période et qui est devenu une référence en matière de social media, il est le réseau le plus utilisé et préféré ces derniers temps. D'après les dernières études réalisées par Piper Jaffrey et Diplomeo instagram devient en tête des réseaux sociaux et remporte la palme d'or avec un taux d'évolution très pertinent.

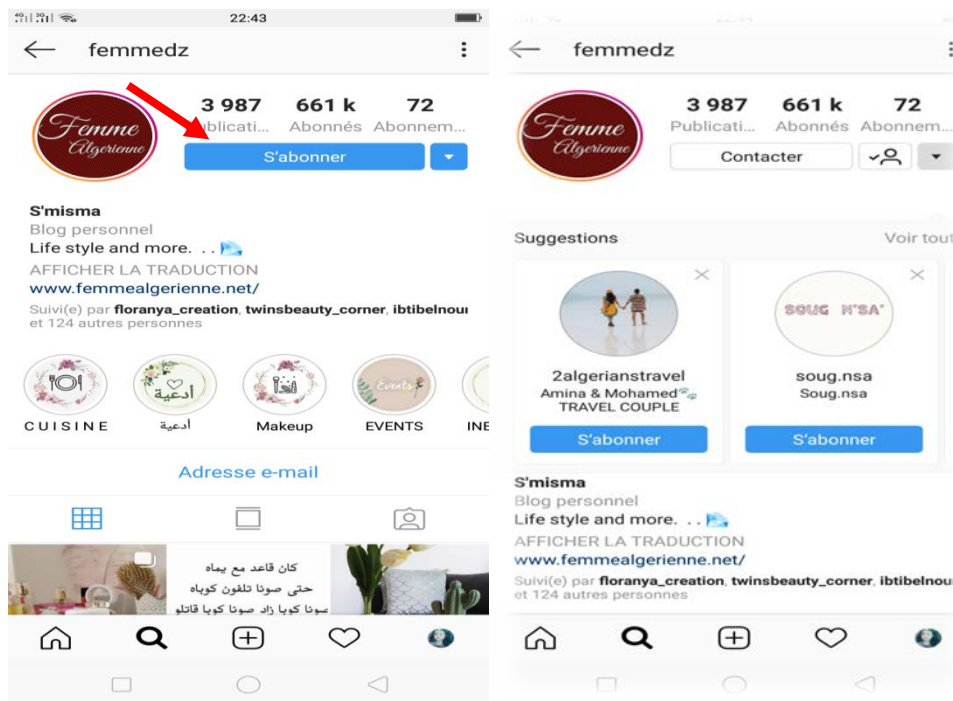
## Chapitre II

Ce réseau social attire un nombre pertinent de personnes dont il est devenu incontournable grâce à sa qualité et à la facilité de son usage<sup>1</sup>.

### 3-2. Le fonctionnement d'Instagram

D'abord nous devons installer l'application sur Smartphone ou même sur ordinateur, ensuite nous créons un compte tout en suivant les étapes indiquées. Une fois inscrit sur l'application un mur s'affichera avec le nom et la photo de profil que nous avons choisi.

À ce stade nous pouvons suivre nos amis, les célébrités ainsi les pages de grandes marques. Pour faire on doit premièrement cliquer sur la loupe que nous trouvons dans la page principale, deuxièmement nous mentionnons le nom ou bien le pseudo de la personne recherchée, une fois trouvée nous cliquons sur "s'abonner", s'il s'agit d'un compte public nous pouvons accéder aux publications même si nous ne sommes pas des abonnés de ce compte mais une fois abonné leurs publications s'afficheront sur notre page, cependant s'il s'agit d'un compte privé nous devons attendre la confirmation d'abonnement afin de pouvoir accéder aux publications partagées. Comme l'indique les photos présentées ci-après :



#### Abonnement à un compte public

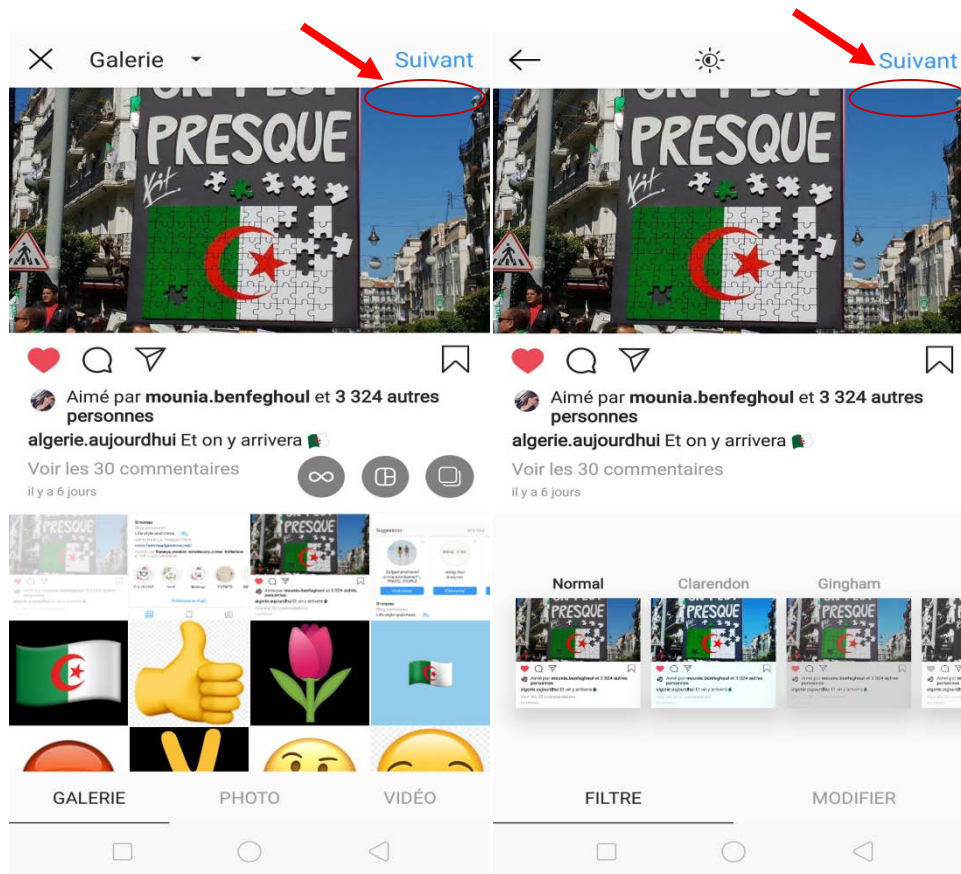
<sup>1</sup><https://www.blogdumoderateur.com/snapchat-devant-instagram-twitter-chez-jeunes/>, consulté le 17/01/2019.



### **Abonnement à un compte privé**

Pour partager une photo ou une vidéo sur notre page d'accueil, nous cliquons sur le bouton central en bas de l'écran, une liste de choix s'affichera par la suite, nous choisissons un choix parmi ceux qui sont proposés (galerie, photo, vidéo) pour valider notre choix nous cliquons sur "suivant" en haut à droite de l'écran, la photo sera recadrée au format carré, puis nous pouvons retoucher la photo en choisissant un filtre parmi les autres filtres proposés qui se trouvent en bas de l'écran ainsi, de régler la luminosité, mettre un cadre, ajouter un flou...etc. comme nous le constatons dans ce qui suit :

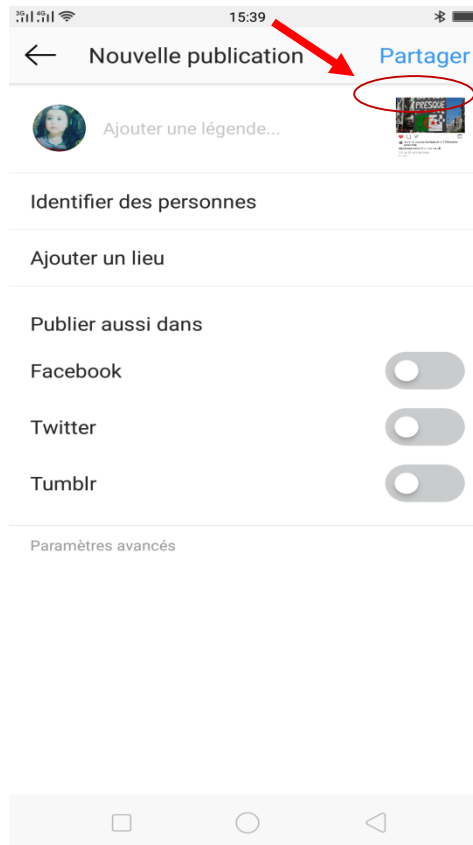
## Chapitre II



Enfin nous validons la photo encore une fois cliqué sur "suivant", nous pouvons ajouter un commentaire ou un mot avant de partager la photo. Une fois la photo est publiée, les abonnés de notre compte peuvent donc aimer ou commenter notre publication.

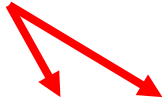
## Chapitre II

---



Ce réseau social a connu un énorme succès aussi grâce à la mise en place des stories et c'est ce qui a plu le plus aux utilisateurs. Les instagrameurs se sont trouvés à jour avec les nouveautés de leurs acteurs, chanteurs, joueurs préférés. Grâce à ces stories nous pouvons avoir toutes les nouvelles de nos abonnés ainsi nous pouvons vivre le moment partagé avec ces derniers.

Ces stories sont considérées comme des photos et des courts vidéos de 30 secondes qui disparaissent après 24 heures, c'est-à-dire les utilisateurs de ce réseau peuvent renouveler leurs stories chaque jour et leurs abonnés peuvent voir de nouvelles stories chaque jour. Pour les publier, il faut cliquer sur la photo de profil ou mentionner "votre story", et pour accéder aux stories des autres, il suffit juste de cliquer sur leurs photos de profil entourées d'un cercle rouge ce qui signifie que la personne a ajouté une story. Comme l'affiche la photo suivante :



### 4- Le commentaire sur Instagram

D'une manière générale, le commentaire est défini comme une suite de notes et remarques sur un texte donné<sup>1</sup>. En d'autres termes, le commentaire sur instagram est considéré comme un avis ou une critique porté sur des publications partagées (photos, vidéos, articles, stories...) sur ce réseau social par ces utilisateurs.

En Algérie comme nous pouvons le constater, la coexistence de plusieurs codes linguistiques affecte les comportements langagières des locuteurs algériens. De ce fait, nous remarquons une diversité des pratiques langagières sur tous les réseaux sociaux en particulier instagram, c'est-à-dire une variété des commentaires. Suite aux différentes publications partagées, les instagrameurs interagissent à ces dernières à travers des commentaires qui se caractérisent par des pratiques langagières très variées et riches qui sont marquées par la créativité lexicale et surtout par l'absence totale des différentes règles et normes d'écriture. Autrement dit, les utilisateurs de ce réseau social se distinguent par un langage particulier, spécifique à eux, ce dernier se manifeste dans la rédaction de leurs commentaires pour

---

<sup>1</sup><https://www.notrefamille.com/>, consulté le 02/01/2019.

## Chapitre II

---

exprimer leurs avis d'une manière simple, rapide et sans avoir recours aux règles d'orthographe ainsi pour économiser le temps et les efforts. Ces commentaires se présentent sous une nouvelle forme d'écriture qui se caractérise par une variété des phénomènes linguistiques tels que : les interférences, l'emprunt, l'abréviation, le verlan...etc. ils peuvent être des simples mots propos ou phrases comme ils peuvent aussi contenir des interjections, des émoticônes.

### 4-1 Les émoticônes

Les émoticônes nommées aussi simleys ou émoji, sont considérées comme une représentation d'une figure symbolique pour exprimer un sentiment, une émotion ou même un état d'esprit, elles sont utilisées dans les discussions (la messagerie) et surtout dans les commentaires. Ces dernières sont devenues incontournables dans les pratiques langagières des internautes elles se manifestent sous plusieurs formes.

Dans ce qui suit nous allons présenter quelques modèles d'émoticônes.



## **Chapitre III**

# **Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des instagrameurs algériens**

## Chapitre III

---

### III-1 Présentation du corpus

Dans ce présent chapitre qui sera destiné à la partie pratique, nous allons réaliser une analyse sociolinguistique, de plus, d'une centaine de commentaires collectés de différentes pages et comptes sur Instagram. Ces derniers sont rédigés par des instagrameurs algériens dans des situations différentes.

Afin de réaliser notre travail, nous allons faire appel à une démarche qui consiste tout d'abord à consulter plusieurs pages et comptes sur Instagram, ensuite, nous allons choisir ou bien extraire un nombre pertinent de commentaires à travers des captures d'écrans faites par téléphone et qui sont réalisées dans différents contextes, puis, nous allons effectuer une analyse sur chaque commentaire en adoptant deux méthodes principales : une méthode descriptive et l'autre analytique afin de distinguer les différentes pratiques langagières, et de déterminer les phénomènes linguistiques et les procédés qui caractérisent ces commentaires pour enfin arriver à confirmer ou bien infirmer les hypothèses émises préalablement.

### III-2 Analyse des commentaires

#### 1- Les phénomènes résultant du contact des langues

##### 1-1 L'emprunt

L'emprunt est considéré comme le phénomène linguistique le plus fréquent qui résulte du contact des langues, ce phénomène est très répandu dans les commentaires des internautes algériens. Comme nous le constatons dans ce qui suit :

Commentaires	Emprunt			Signification en Français
	Arabe	Tamazight	Anglais	
Très bonne idée, Thanks.	/	/	Thanks	Merci
La troisième option toujours fmokhi.	Fmokhi	/	/	Dans mon esprit
Je ne vais pas bien ana.	Ana	/	/	Moi

## Chapitre III

Exactement ça et juste après je deviens strong comme jamais	/	/	Strong	Fort
Heureusement vous n'êtes pas nos voisins sinon nethawchou toujours.	Thawchouna	/	/	Nous nous disputerons
Ça explique l'imagination zayda.	Zayda	/	/	Excès
Ne manque jamais de confiance en toi athassa.	/	Athassa	/	Chérie
Régales toi à ma place, please.	/	/	Please	S.T.P
Bravo felawen, c'est juste magnifique.	/	Felawen	/	A vous

A partir de l'analyse des commentaires de notre corpus, nous remarquons que les instagrameurs algériens utilisent dans leurs écrits plusieurs langues, c'est-à-dire ils empruntent des mots et des expressions de plusieurs langues.

Les langues les plus présentes sont l'arabe dialectal, le tamazight et l'anglais. De ce fait, nous constatons que les instagrameurs algériens font souvent recours dans leurs rédactions à leur langue maternelle soit l'arabe dialectal ou bien le tamazight.

Nous tenons à citer quelques exemples :

Le premier exemple : " Ne manque jamais de confiance en toi athassa."

## Chapitre III

---

Dans ce cas, nous remarquons que tout le commentaire est écrit en français sauf un seul mot qui est écrit en tamazight "athassa" qui signifie "ma chérie". Donc le scripteur a emprunté un mot de sa langue maternelle et il l'a intégré dans son commentaire.

Le deuxième exemple : "la troisième option toujours fmokhi."

Pour ce cas, nous remarquons que l'instagrameur a écrit son commentaire en français, cependant il a juste emprunté un mot de l'arabe dialectal "fmokhi" qui veut dire "dans mon esprit".

Ce que nous avons aussi bien constaté pendant notre analyse, c'est la présence de l'anglais c'est-à-dire l'emprunt des mots de la langue anglaise vu le statut qu'elle occupe de nos jours et l'expansion de cette dernière dans le monde.

Nous prenons un exemple de l'emprunt à la langue anglaise :

"Exactement ça et juste après je deviens strong comme jamais ", le scripteur dans ce cas a emprunté un seul mot de l'anglais "strong" qui signifie "fort" et il l'a intégré dans son commentaire qui est écrit en français. D'après le commentaire, nous pouvons constater que le mot emprunté est le mot le plus fort de la phrase.

D'où nous signalons que l'emprunt à la langue maternelle ou bien aux autres langues étrangères se fait d'une manière consciente, car les instagrameurs dans certaines situations trouvent que l'emprunt aux autres langues expliquera mieux leurs idées et marquera et transmettra mieux leurs sentiments et émotions. Et ainsi pour éviter les situations de blocages.

### 1-1-1 L'anglicisme comme procédé d'emprunt linguistique

Selon le dictionnaire de Larousse, l'anglicisme est défini comme un idiomatisme propre à la langue anglaise<sup>1</sup>. En d'autre terme c'est un mot, un trait syntaxique ou un sens de la langue anglaise introduit dans une autre langue. Ce dernier est considéré comme un emprunt linguistique que les instagrameurs algériens utilisent dans leurs commentaires. Comme nous le constatons dans le tableau ci-dessous :

Les anglicismes	La signification en français
True story	Une vraie histoire
Two moods	Deux modes d'esprit
That's me	C'est moi
I thought i was the only one	J'ai pensé que j'étais le seul

---

<sup>1</sup><https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/anglicisme/3508>, consulté le 16/04/2019.

## Chapitre III

Is the best	C'est le meilleur
Wonderfull women	Une merveilleuse femme
I wish for you all the best, great job hunny.	Je te souhaite tout le meilleur, excellent travail ma chérie
Thank you so much	Merci beaucoup
You are a legend	Tu es une légende

A partir de l'analyse des commentaires, nous remarquons que les instagrameurs algériens font recours à la langue anglaise dans leurs écrits, puisque nous avons constaté que ce procédé est très fréquent dans notre corpus. De ce fait, la présence de ce dernier nous permet de dire que certains internautes algériens maîtrisent plusieurs langues.

### 1-2 L'alternance codique

D'après l'analyse de notre corpus nous remarquons que le phénomène d'alternance codique est souvent présent dans les commentaires des scripteurs.

#### 1-2-1 Alternance codique intra-phrastique

Dans le tableau ci-dessous, nous présentons quelques exemples illustratifs de l'alternance codique intra-phrastique :

Alternance codique	Langues alternées	Signification en français
Les meilleures commentaires seront publiés 3andi f story love you all.	Français / arabe / anglais	Les meilleurs commentaires seront publiés dans ma story, je vous aime tous.
Mais c'est quoi cette janaza, je vous jure rani 7ayra.	Français / arabe /français / arabe	Mais c'est quoi ces funérailles, je vous jure que je suis étonné.
I love you, bravo a fus deg ufus.	Anglais /français / Tamazight	Bravo je vous aime, restez solidaires.

## Chapitre III

Rien à dire agma wallah top.	Français / Tamazight / arabe /français	Rien à dire mon frère, je te jure que c'est du top.
Beautifull, روعة, magnifique.	Anglais / arabe /français	Beau, magnifique
Raki en colère.	Arabe /français	Tu es en colère.
Tanmirth à toi aussi.	Tamazight / français	Merci à toi aussi.

### 1-2-2 Alternance codique inter-phrastique

D'après l'analyse des commentaires, nous citons quelques exemples de l'alternance codique inter-phrastique :

<b>Alternance codique</b>	<b>Langues utilisées</b>	<b>Signification en français</b>
Souvent c'est la troisième pour moi wnebki bikol rouh riadia.	Français/arabe	Souvent c'est la troisième pour moi et je pleure sans complexe.
Ghedwa inchalah ça sera mon déjeuner.	Arabe/français	Demain si dieu le veut ce sera mon déjeuner.
Jiti chaba allah ibarek, love you.	Arabe/anglais	tu étais belle béni je t'aime.
Tu es magnifique, rabi yahfdek	Français/arabe	Tu es magnifique qu'Dieu te protège.

## Chapitre III

That's was i mean when i say, ghi mouti wndirlek 3za yahki 3lih ga3 douar.	Anglais/arabe	C'est ce que je voulais dire quand j'ai dis meurs et je te ferai des funérailles exemplaires.
Tu vas le regretter mour leftour.	Français/arabe	Tu vas le regretter après le diner.
Achkit ayaythema, je n'ai rien à dire.	Tamazight/français	C'est magnifique mes frères je n'ai rien à dire.
Love it, force à vous.	Anglais/français	J'aime, force à vous.

### 1-2-3 Alternance codique extra-phrastique

Cette alternance concerne les expressions idiomatiques et les proverbes :

<b>Alternance codique</b>	<b>Expressions idiomatiques et proverbes</b>	<b>Significations</b>
Ta dernière vidéo a fait le buzz j'ai adoré machallah ya 3tik saha.	Faire le buzz	Avoir un succès
Allah ybarek tels fils tels père	Tel fils tel père	La ressemblance
Il faut faire gaffe ma chérie hado nas mrad	Faire gaffe	Faire attention
Je kiff trop machallah	Kiffer	J'aime bien

## Chapitre III

---

Nous remarquons d'après les résultats obtenus de l'analyse des commentaires que les instagrameurs alternent souvent des autres langues comme (l'arabe dialectal, le tamazight et l'anglais). Cette alternance codique avec ses différents types est due aux différentes langues qui coexistent en Algérie. Ce qui permet aux instagrameurs algériens d'utiliser plusieurs langues dans un même commentaire selon la situation dans laquelle ils se trouvent.

### 1-3 L'interférence

L'interférence est un phénomène linguistique issu du contact des langues. Ce dernier se manifeste dans les commentaires des instagrameurs algériens, comme nous l'avons constaté d'après l'analyse des commentaires de notre corpus.

Dans le tableau ci-dessous nous présentons quelques exemples de différents types d'interférences trouvées :

Les interférences	Types d'interférences	Correction
Mais pour l'huile de pistache ou on peut le trouver ?	Il s'agit d'une interférence lexicale du français avec la langue arabe, nous remarquons que le scripteur a écrit le mot "huile" avec le déterminant "le" ce qui signifie qu'il a considéré le mot "huile" comme un mot masculin puisque il s'est référé à sa langue maternelle. Tandis que le mot "huile" en français est féminin.	Mais pour l'huile de pistache ou on peut la trouver ?
Je m'excuse mais y a aucun rapport	Il s'agit d'une interférence morphosyntaxique. Le scripteur a transgressé la norme grammaticale puisque il a éliminé le sujet "il" et le "ne" de négation.	Je m'excuse mais il n'y a aucun rapport.
On faisait la même chose en class, c'était génial	Il s'agit d'une interférence graphique, le scripteur a écrit le mot "class" en anglais cependant il a écrit tout le commentaire en français.	On faisait la même chose en classe, c'était génial.

## Chapitre III

---

Tu peux prendre l'article noir or l'article bleu.	Il s'agit d'une interférence grammaticale, le scripteur à utiliser l'articulateur "or" de l'anglais pour exprimer le choix tandis qu'en français "or" exprime l'opposition.	Tu peux prendre l'article noir ou l'article bleu.
---	---	---

Nous remarquons que le phénomène d'interférence est peu répandu dans notre corpus puisque nous avons constaté seulement quelques exemples. Nous pouvons dire que la coexistence de plusieurs langues et l'incompétence linguistique chez certains Instagrameurs algériens et dans certaines situations ont engendré différents types d'interférences comme nous l'avons cité et expliqué dans le tableau ci-dessus.

### 2- Les caractéristiques sémiolinguistiques des commentaires

#### 2-1 L'abréviation

Selon le dictionnaire de l'internaute, l'abréviation est définie comme étant une réduction d'un mot par retranchement de lettres<sup>1</sup>. Elle est considérée comme un procédé graphique qui porte sur la suppression de certaines lettres dans un mot ou dans une expression donnée.

Dans le tableau ci-dessous nous présentons les exemples d'abréviations que nous avons trouvées :

##### 2-1-1 Abréviations des mots français

Abréviations	Forme standard des mots
Tr	Très
Bne	Bonne
Vx	Veux
Ds	Dans
Vs	Vous
Nn	Non
Ctt	C'est tout
Mm	Meme
Tjrs	Toujours
Alrs	Alors

---

<sup>1</sup><https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/abreviation/>, consulté le 10/05/2019.

## Chapitre III

Vrm	Vraiment
Surtt	Sur tout
Cmntr	Commentaire
Tt	Tout
Jtm	Je t'aime
Bcp	Beaucoup
Grv	Grave
Nrmln	Normalement
Jpp	J'en peux plus
Pr	Pour
Dnc	Donc
Tnkt	T'inquète
Jdr	J'adore
Vrt	Vérité
Mrc	Merci
Dsl	Désolé

### 2-1- 2 Abréviation des mots de l'arabe dialectal

Abréviations	Forme standard des mots	Signification
Slm	Salam	Salut
Hmd	Hamdoulleh	Dieu merci
Wlh	Wellah	Je le jure
Bzf	Bezzaf	Beaucoup
Hbk	Nhabek	Je t'aime
Nchlh	Inchallah	Si dieu le veut

### 2-1-3 Abréviations des mots anglais

Abréviations	Forme standard des mots	Significations
Thx	Thanks	Merci
Sry	Sorry	Désolé
Gm	Good morning	Bonjour
Bae	Before anyone else	Avant tout le monde
Love u	I love you	Je t'aime

## Chapitre III

---

D'après les commentaires analysés, nous remarquons que le procédé d'abréviation est omniprésent dans la majorité des commentaires, les instagrameurs algériens font toujours recours à ce dernier dans leurs écrits. Afin d'économiser le temps et l'espace et aussi pour faciliter la communication.

Nous signalons aussi que ce procédé n'a pas une règle précise à appliquer sur tous les mots, c'est-à-dire que l'abréviation n'a pas le caractère universel, certes nous pouvons trouver le même mot avec plusieurs abréviations. Mais le plus souvent, nous supprimons les voyelles et nous gardons que les consonnes, cependant nous pouvons faire face parfois à certaines exceptions.

Nous citons dans ce qui suit quelques modèles des squelettes consonantiques :

Nous prenons l'exemple du mot "toujours" qui est constitué de deux syllabes [tou] et [jours], pour former le squelette consonantique "tjrs" nous gardons la première consonne "t" de la première syllabe et la première et les deux dernières consonnes "jrs" de la deuxième syllabe.

Nous constatons le même cas pour le mot "grave" qui est constitué de deux syllabes [gra] et [ve], pour former le squelette consonantique "grv" nous gardons la première et la deuxième consonne de la première syllabe "gr" et la première consonne de la deuxième syllabe "v".

Pour les squelettes consonantiques de l'arabe dialectal, nous utilisons presque la même technique. Nous prenons l'exemple du mot "salam" qui est constitué de deux syllabes [sa] et [lam], ou nous gardons la première consonne de la première syllabe "s" et la première et la dernière consonne de la deuxième syllabe "lm" pour arriver enfin à former le squelette consonantique "slm".

### 2-2 Sigles et acronyme

#### 2-2-1 Les sigles

Selon le nouveau petit robert, un sigle désigne une suite d'initiales de plusieurs mots qui forme un mot unique prononcé avec les noms des lettres.<sup>1</sup>Ce dernier s'écrit en lettres capitales sans point abréviatif, ni espace, ni trait d'union entre les lettres et sans accent également.

D'après l'analyse des commentaires, nous allons présenter dans ce qui suit quelques sigles que nous avons constaté :

---

<sup>1</sup><http://www.les-abreviations.com/definitions.html>, consulté le 08/05/2019.

## Chapitre III

---

Sigles	Forme standard
Mdr	Mort de rire
Svp	S'il vous plait
Stp	S'il te plait
Tmtc	Toi-même tu sais
Omg	Oh my god ( oh mon dieu)

Ces sigles sont utilisés par les instagrameurs algériens dans certaines situations. Ce procédé consiste souvent à garder la première lettre de chaque mot.

Par exemple pour le sigle "TMTC" qui signifie "Toi Même Tu Sais" , nous gardons la première lettre de [Toi], la première lettre de [Même], la première lettre de [Tu] et la première lettre de [Sais].

Pour les sigles anglais nous prenons l'exemple de "OMG" qui signifie "Oh My God", nous gardons la première lettre de [Oh], la première lettre de [My] et la première lettre de [God].

Enfin nous remarquons qu'à force d'utiliser ces différents sigles dans les communications électroniques entre les instagrameurs et les internautes en général ces sigles finissent par acquérir le caractère conventionnel.

### 2-2-2 L'acronyme

L'acronyme est considéré comme une abréviation d'une expression dont on garde que les éléments initiaux, ces derniers sont prononcés comme un seul mot comme l'a constaté Jean François SABLAY ROLLES « *L'acronyme est prononcé comme un mot et non une lettre par lettre.* ».<sup>1</sup>

Acronyme	Forme standard	Signification
LOL	Laughing out loud	Riant à voix haute

---

<sup>1</sup><https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00154401>, consulté le 14/05/2019.

## Chapitre III

D'après les résultats d'analyse de notre corpus, nous constatons que le procédé d'acronyme est rarement utilisé par les instagrameurs algériens, nous avons remarqué seulement la présence de l'acronyme "LOL" qui s'est répété dans plusieurs commentaires.

### 2-3 Les logogrammes

Le logogramme est défini comme la valeur graphique et phonétique du chiffre utilisé. Ce procédé est très présent dans les commentaires des instagrameurs, il consiste à utiliser certains chiffres à la place de certaines lettres.

Les logogrammes	Forme standard	Signification
9lobhom	Globhom = قلوبهم	Leurs cœurs
M3aha	Maaha= معاها	Avec elle
9oltlha	Goltlha= قائلها	Je lui ai dit
Matel9aych	Matlgaych= ما تلقايش	Tu ne trouveras pas
Naja7k	Najahk= نجاحك	Ta réussite
3aynik	Aaynik= عينيك	Tes yeux
R1	Rien	Rien
Ga3	Gaa= قاع	Tous
Sa7	Sah= صح	C'est vrai
Mr6	Merci	Merci
B1	Bien	Bien
2r1	De rien	De rien
2night	Tonight	Ce soir
N5amem	Nkhamem= نخمم	Je réfléchis

Comme nous l'avons constaté les instagrameurs algériens ont tendance à utiliser ce procédé, ils remplacent certaines lettres par des chiffres spécifiques pour définir certains sons. Pour les logogrammes de l'arabe dialectal :

Ils utilisent des chiffres qui ont une ressemblance graphique avec les lettres remplacées comme nous le constatons dans ce qui suit :

Nous prenons quelques exemples le chiffre 3 pour remplacer le [ع] comme "3lah" qui signifie "pourquoi", le 9 pour remplacer le [ق] comme "9ahwa" qui veut dire "café", le 7 pour remplacer le [ح] comme "7alwa" qui signifie "bonbon".

Pour ce qui concerne les logogrammes de la langue française, les instagrameurs utilisent des chiffres qui ont la même valeur phonétique des lettres remplacées.

## Chapitre III

---

Nous prenons quelques exemples :

Le logogramme "2m1" qui signifie "demain", pour ce cas nous remarquons que les chiffres deux et un ont la même valeur phonétique que "de" et "ain", c'est-à-dire le chiffre deux représente le son /dø/ et le chiffre un représente le son /ε/, cependant nous gardons la lettre "m" pour former le logogramme "2m1".

Nous constatons ainsi que même pour la langue anglaise nous avons tendance à utiliser les logogrammes, nous prenons l'exemple de "2night" qui veut dire "tonight" qui signifie "ce soir".

### 2-4 Les syllabogramme

Le syllabogramme est un procédé qui consiste à utiliser une lettre pour indiquer une syllabe. Ce dernier est considérablement utilisé par les instagrameurs pour abrégé les mots et économiser l'espace et le temps.

Syllabogrammes	Significations
G	J'ai
T	Tu es
C	C'est
J	Je
V	Vais

D'après l'analyse des commentaires, nous remarquons que les instagrameurs font recours à ce procédé dans leurs écrits, ils utilisent seulement une lettre pour définir un mot qui a la même valeur sonore de la lettre utilisée.

Nous citons l'exemple de syllabogramme "C" qui remplace "C'est", nous remarquons que le "C" à la même valeur sonore que "C'est".

### 2- 5 Les procédés expressifs

#### 2-5-1 les étirements graphiques

Parmi les différentes stratégies utilisées par les internautes pour exprimer un sentiment, transmettre une émotion nous avons l'étirement graphique qui est considéré comme un procédé expressif utilisé seulement dans les écrits électroniques par les ordinateurs ou les Smartphones.

## Chapitre III

---

Dans notre analyse nous constatons que les instagrameurs algériens font recours à ce procédé dans certaines situations pour exprimer et transmettre l'intensité et la force de leurs sentiments et émotions.

Dans le tableau ci-dessous nous présentons quelques exemples des étirements graphiques

que nous avons remarqué :

<b>Etirements graphiques</b>	<b>Forme standard</b>
Graaaaaaaaaave	Grave
On adoreeeeeeee	On adore
Suuuuuper	Super
Bravoooooo	Bravo
J'aimeeeeeee	J'aime
Ouiiiiiiii	Oui
Toooooop	Top

### 2-5-2 La majuscule

La majuscule est un procédé graphique que certains instagrameurs utilisent dans des situations particulières, dont le but est d'insister sur les propos de leurs commentaires. Dans notre corpus ce procédé n'est pas tellement fréquent puisque nous avons constaté seulement deux exemples.

<b>La majuscule</b>	<b>Forme standard</b>	<b>signification</b>
MAIS C'EST GRAVE, CE SONT DES MALADES HAD LES GENS.	Mais c'est grave, ce sont des malades had les gens.	Mais c'est grave ce sont des malades ces gens.
C'EST JUSTE TROP BEAU, J'ADORE	C'est juste trop beau, j'adore	C'est juste trop beau, j'adore.

## Chapitre III

---

### 2-5-3 Les onomatopées

L'onomatopée signifie la création de mots, une onomatopée est donc une création de mots souvent présentée en interjections émises pour imiter un bruit fait par une personne, un animal, un objet ou par la nature<sup>1</sup>. Ces derniers sont présents dans les commentaires des instagrameurs algériens, dans ce qui suit nous citons quelques exemples trouvés :

Les onomatopées	Signification du bruit
Oufff	Soulagement
Hahahahaha	Rire
Pfffff	Dégout
Emmmm	Appréciation du goût
Ohhhhh	Etonnement
Aaaaaaaa	Cris
Hhhhhhhhhh	Rire

D'après les résultats de notre analyse, nous constatons que ce procédé n'est pas tellement fréquent mais il reste néanmoins répandu dans certains commentaires. Les instagrameurs algériens l'utilisent dans certains cas pour exprimer leurs sentiments et émotions et pour marquer leurs réactions à propos d'un sujet particulier.

### 2-5-4 Les émoticônes

Les émoticônes ou les simleys sont souvent présents dans les commentaires, les instagrameurs les utilisent à fin d'exprimer leurs états d'esprit, leurs sentiments, leurs émotions et leurs réactions.

Le tableau ci-dessous nous présente les émoticônes les plus utilisées par les instagrameurs algériens et leurs significations :

---

<sup>1</sup><http://www.sgdI-auteurs.org/jeanmichel-adde/index.php/post/Les-onomatop%C3%A9es>, consulté le 14/03/2019.

## Chapitre III

émoticons	Description
	Emoji qui pleure
	Emoji qui pleure de rire
	Emoji amoureux
	Emoji qui est timide
	Emoji qui fait un bisou
	Sourire satirique
	Emoji qui sourit
	Emoji qui apprécie
	Emoji clin d'œil
	Emoji malicieux
	Emoji en colère
	Emoji qui pense
	La victoire
	La force
	Bien
	Applaudissement (bravo)
	Parfait, exactement
	Cœur
	Cœur brisé
	Fleur
	Drapeau

A partir des commentaires que nous avons analysé, nous constatons que les instagrameurs algériens utilisent le plus souvent les émoticônes dans leurs commentaires pour exprimer et marquer leurs sentiments et émotions, les instagrameurs font recours à ces mini créatures pour renforcer leurs messages, parfois même nous trouvons des commentaires avec

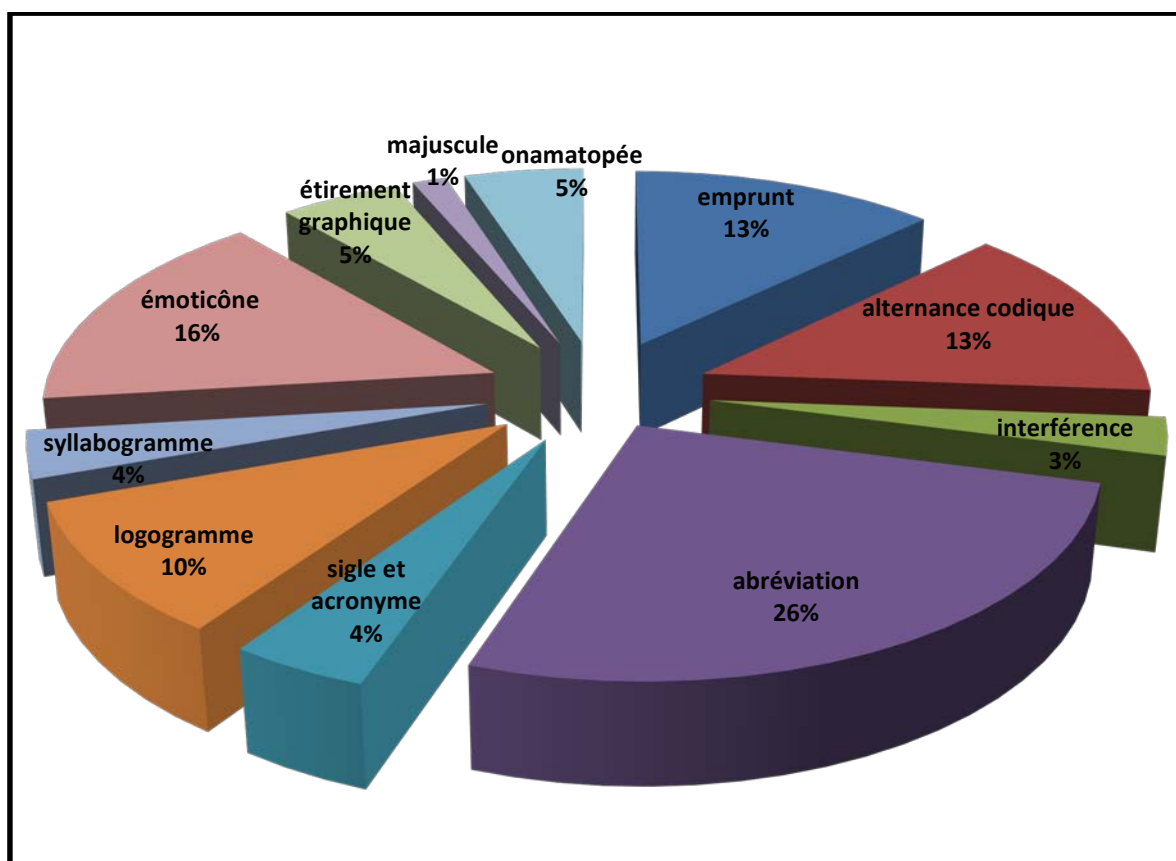
## Chapitre III

---

des émoticônes seulement pour montrer que l'utilisation de ces émoticônes est des fois suffisante. Elles révèlent fidèlement les sentiments et les réactions des utilisateurs.

### 3- Synthèse des résultats

- Le métissage entre les différentes variétés linguistiques qui coexistent au sein du paysage sociolinguistique algérien donne naissance à des phénomènes linguistiques particuliers.
- L'emprunt, l'alternance codique et l'interférence sont des phénomènes linguistiques qui résultent de la présence de plusieurs langues au sein du contexte algérien.
- Les instagrameurs algériens empruntent et alternent plusieurs langues telles que l'arabe dialectal, le tamazight et les langues étrangères.
- Le mot emprunté expliquera mieux l'idée et transmettra mieux les sentiments et les émotions des instagrameurs algériens dans certaines situations.
- L'anglicisme est un procédé d'emprunt linguistique très fréquent dans notre corpus.
- La coexistence de plusieurs langues et l'incompétence linguistique chez certains instagrameurs algériens engendrent les différents types d'interférence.
- Nous constatons la création des procédés spécifiques à la communication électronique écrite.
- Le procédé d'abréviation est omniprésent dans la majorité des commentaires rédigés par les instagrameurs algériens, ce dernier est utilisé afin d'économiser le temps et l'espace.
- Les logogrammes et les syllabogramme sont des procédés spécifiques réalisés par les instagrameurs algériens.
- L'étirement graphique est un procédé expressif propre aux écrits électroniques que les instagrameurs utilisent pour transmettre l'intensité et la force de leurs sentiments et émotions.
- La majuscule est un procédé graphique utilisé dans certaines situations pour insister sur les propos des commentaires.
- Le procédés d'onomatopée est présent dans nos les commentaires, il est utilisé pour exprimer l'état d'esprit, la réaction et les sentiments des instagrameurs.
- Les émoticônes sont fort présents dans les commentaires des instagrameurs, puisque, elles reflètent fidèlement leurs états d'esprits, leurs réactions et leurs émotions.
- L'aspect multidimensionnel et pluriforme des pratiques langagières est le résultat des variétés linguistiques et culturelles du paysage mosaïque algérien.



### Représentation graphique des procédés et phénomènes spécifiques des commentaires par secteur

D'après l'analyse des commentaires, nous avons pu déterminer les procédés et les phénomènes linguistiques les plus fréquents chez les instagrameurs algériens, le secteur ci-dessus représente le pourcentage de ces différents procédés, l'abréviation est en première position avec 26%, les émoticônes sont en deuxième position avec 16% ce qui montre l'importance de ces dernières de nos jours dans les conversations électroniques, en troisième position nous trouvons l'emprunt et l'alternance codique avec 13%, le procédé de logogramme est classé en 4<sup>ème</sup> position avec 10%, en 5<sup>ème</sup> position on a les étirements graphiques et les onomatopées avec 5%, nous avons en 6<sup>ème</sup> et 7<sup>ème</sup> position les syllabogrammes, les sigles et acronymes avec 4% et l'interférence avec 3%, enfin nous avons constaté en dernière position le procédé de majuscule.

Enfin selon les résultats obtenus de l'analyse de notre corpus ; nous pouvons dire que les pratiques langagières sur instagram sont particulières un peu spécifiques, elles se caractérisent par un langage propre aux instagrameurs algériens. Ce dernier ne respecte pas les règles et les normes d'une langue bien précise, ainsi il est le fruit d'un métissage. C'est-

## Chapitre III

---

à-dire la présence de plusieurs langues ou plusieurs codes linguistiques a donné naissance à ces pratiques langagières particulières.

## **Conclusion**

## Conclusion

---

### Conclusion

En guise de conclusion, nous pouvons dire que l'Algérie représente un panorama très riche en matière de plurilinguisme. Ce métissage entre les différentes langues coexistant au sein du contexte algérien a investi peu à peu les conversations quotidiennes des locuteurs algériens ce qui a permis l'émergence des phénomènes socio-langagiers distinguant les parlants algériens les uns des autres.

Ces phénomènes socio-langagiers résultant du contact des langues tels que l'emprunt, l'alternance, l'interférence qui ont trouvé refuge chez les internautes algériens et ont pris vie dans leurs discussions électroniques sur les réseaux sociaux. Grâce à l'avènement des TIC, ces phénomènes sont de plus en plus fréquents et connaissent davantage une grande extension dans le paysage sociolinguistique algérien.

Ces réseaux sociaux offrent à leurs utilisateurs une liberté d'expression où les règles normatives et linguistiques sont absentes dans leurs pratiques langagières. De ce fait, nous avons constaté la naissance de nouveaux procédés caractérisés par des normes spécifiques propres aux utilisateurs de ce réseau social et nettement visible.

L'apparition de ces phénomènes socio-langagiers ou les procédés sur Instagram nous ont mené à effectuer une analyse sur les nouvelles pratiques langagières particulières des Instagrameurs algériens.

Pour ce faire, nous avons essayé de répondre aux questions de notre problématique qui visent à évoquer et expliquer les phénomènes et les procédés qui caractérisent ces pratiques langagières sur instagram et de déterminer les raisons de leur émergence.

D'après l'analyse et les résultats obtenus au terme de notre travail de recherche, nous pouvons dire que nous avons bien confirmé nos hypothèses. Les Instagrameurs algériens utilisent essentiellement des emprunts à l'arabe dialectal, au tamazight et même aux autres langues anglaise et même espagnole qui aujourd'hui ont forgé une place de taille dans les conversations des internautes algériens. Ces mêmes langues en présence sont souvent alternées dans la rédaction de leurs commentaires, sachant que la majorité des commentaires sont généralement soit bilingues soit plurilingues. Nous avons constaté également la présence du phénomène d'interférence. Tous ces phénomènes sont le résultat du contact entre les langues en usage en Algérie.

## Conclusion

---

Ce que nous avons pu aussi mettre à l'évidence, c'est la création des nouveaux procédés spécifiques par les instagrameurs comme : l'abréviation, les sigles et acronymes, les logogrammes, les syllabogrammes, les étirements graphiques, les onomatopées, etc. dont le but est de faciliter la communication et pour économiser le temps et l'espace. Chacun de ces procédés joue un rôle très important dans la transmission du message voulu, et ces derniers reflètent vraiment les différents états d'esprit de ces instagrameurs. Et grâce à ce paysage mosaïque algérien que nous assistons à la réalisation des commentaires multidimensionnels et pluriformes par les instagrameurs algériens.

Il est à signaler que la réalisation de ce modeste travail de recherche était confronté à de maintes difficultés, notamment la pénurie des documents relatif à notre thème traité vu le caractère récent de ces réseaux sociaux en général et instagram en particulier.

D'après les constats que nous avons faits et les résultats obtenus du travail de recherche que nous avons mené, nous pouvons avancer que la créativité de cette langue spécifique par les internautes algériens est devenue une nécessité de nos jours. Cette langue particulière utilisée dans les commentaires et les discussions électroniques peut-elle devenir un jour une langue à part entière et un code de communication commun à tous les usagers adeptes des différents réseaux sociaux.

# **Bibliographie**

## Ouvrages théoriques

1. ALAQQAB M, L'internet et l'ère de la révolution de l'information .ED, Elhouma, Alger, 1999.
2. BOUDJEDRA, R, Le FIS de la haine, Paris, Editions Denoël, 1994
3. BOURDIEU, Ce que parler veut dire, L'économie des échanges linguistiques, Paris, Fayard, 1983.
4. BOYER H., Sociolinguistique territoire et objets, Lausanne, Del chaux et Nestlé, 1996.
5. CALVET J.L, la sociolinguistique, PUF, collection, Que Sais Je ? Paris, Minuit, 1993.
6. DUBOIS J et AL, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris, Larousse, 1994.
7. GRAND GUILLAUME G, Arabisation et politique linguistique au Maghreb, Maisonneuve, et Larousse, Paris,
8. GRANDGUILLAUME G, La Francophonie en Algérie, Ecole des hautes études en sciences sociales, Hermès, Paris, 2004
9. HAMERS J, contact des langues, in Moreau Marie-Louise, sociolinguistique, concepts de base. Liège, Mardaga, 1997.
10. HAMERS.J et BLANC. C, Bilinguisme et bilinguisme. C. U : Psychologie et science humaines. Bruxelles, Mardaga, 1982.
11. Labov, W, Sociolinguistique, Paris, Ed. De Minuit, 1976.
12. MARTINET. A, élément de linguistique générale, la langue maternelle, bilingue et multilingue, Ed, A Colin, 1990.
13. MEILLET A, linguistique et linguistique générale, Paris, Champion, 1988.
14. PIERRE MERCKLE, la sociologie des réseaux sociaux, Edition la découverte, 2017.
15. S.CHAKER, Manuel de linguistique berbère, Paris, Ed. Bouchène, 1991.
16. SABLAYROLLES J.-F, La néologie en français contemporain, examen du concept et analyse de productions néologiques récentes, coll. Lexical Mots et Dictionnaires, H. Champion, 2000.
17. SEBBA A, L'arabisation dans les sciences sociales, Paris, L'Harmattan, 1996.
18. TALEB I. K, Les Algériens et leurs(s) langue(s). Eléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne, Alger, Dar el-Hikma, 1997.
19. WEINREICH.U, cité par Calvet. J. L, Sociolinguistique, Ed .PUF, 1996.

## Articles

1. Analyse de la pluralité linguistique, l'alternance codique (code switching),
2. DERRADJI Y, «Le français en Algérie : Langue emprunteuse et empruntée», Université de Constantine
3. DERRADJI. Y., « vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie ? », les cahiers du SLADD n002, Algérie
4. JOHN A BARNES, classe sociales et réseaux sociaux, [https:// : www.liens-socio.org /john.a.barnesclasse-sociales](https://www.liens-socio.org/john.a.barnesclasse-sociales), et le 14/02/2019, 15h10min
5. L'alternance codique intra-phrastique dans le discours de jeunes bilingue,

6. SEBAA, R «La langue et la culture française dans le plurilinguisme en Algérie», Université d'Oran, P 7/7, in Cultures et langue, la place des minorités.
7. Tounsi, L 1997, Aspects des parlers jeunes en Algérie, in langue française. N°144.
8. Troubetskoi. N., « Phonétique », in Dubois, Dictionnaire de linguistique générale
9. A.MARTINET, bilinguisme et diglossie, appel a une vision dynamique des faits linguistique, bilinguisme et diglossie, volume 18 n°1, 1982, P5
10. , [www.lectodalgene-dz.com/internetet-réseaux-sociaux-le-nombre-des-utilisateur-algeriens-en-hausse](http://www.lectodalgene-dz.com/internetet-réseaux-sociaux-le-nombre-des-utilisateur-algeriens-en-hausse), consulté le 17/03/2019, à 13h40 min

## **Dictionnaires**

1. Dictionnaire Le Nouveau Petit Robert de la langue française 2010, Paris.
2. Dictionnaire Le Petit Larousse 2008, Dictionnaires Larousse.
3. MOUNIN G, 1974, Dictionnaire De La Linguistique, Paris, PUF.

## **Thèses et mémoires**

1. ISSADI Kahina, La créativité lexicale chez les jeunes algériens sur les réseaux sociaux, cas des commentaires sur Facebook, Mémoire de master, université de Bejaia, 2015.
2. TERKI Fouzia. TIHAIN Zahoua, Analyse sociolinguistique des commentaires des jeunes algériens sur Facebook, Mémoire de master université de Bejaia, 2017.
3. MEHADA Amira. YAHIAOUI Malika, Pratique langagières et représentation linguistique chez les locuteurs de la région de DRAA EL GAID, Mémoire de master université de Bejaia, 2017.
4. Pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage et de la prononciation de français langue étrangère chez les étudiants universitaires du département de français de Batna thèse de doctorat, université de Batna, 2002.
5. L'alternance codique intra-phrastique dans l'émission radiophonique 'Média Mama' de Jijel FM, mémoire de master, université de Jijel, 2012.
6. NINOZKAMARRDER, Facebook et la réalité des amis virtuels, département de communication, Faculté des Arts et des sciences, Université de Montréal, 2013.
7. Emprunt linguistique dans la presse algérienne d'expression française, cas du journal le soir D'Algérie, mémoire de master université de Bejaia, 2017, P.14.

## Sitographie

[https://www.researchgate.net/publication/302924259\\_L'analyse\\_des\\_reseaux\\_sociaux\\_theories\\_concepts\\_et\\_methodologies](https://www.researchgate.net/publication/302924259_L'analyse_des_reseaux_sociaux_theories_concepts_et_methodologies), consulté le 24/03/2019 13h30min

<http://www.sgdl-auteurs.org/jeanmichel-adde/index.php/post/Les-onomatop%C3%A9es>, consulté le 24/02/2019, 19h30min

<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/anglicisme/3508>, consulté le 24/04/2019, 14h30min

<https://www.blogdumoderateur.com/snapchat-devant-instagram-twitter-chez-jeunes/>, consulté le 24/03/2019, 15h30min

<https://www.notrefamille.com/>, consulté le 24/03/2019, 22h30min

<https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/abreviation/>, consulté le 24/02/2019, 13h30min

<https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00154401>, consulté le 24/02/2019, 19h30min

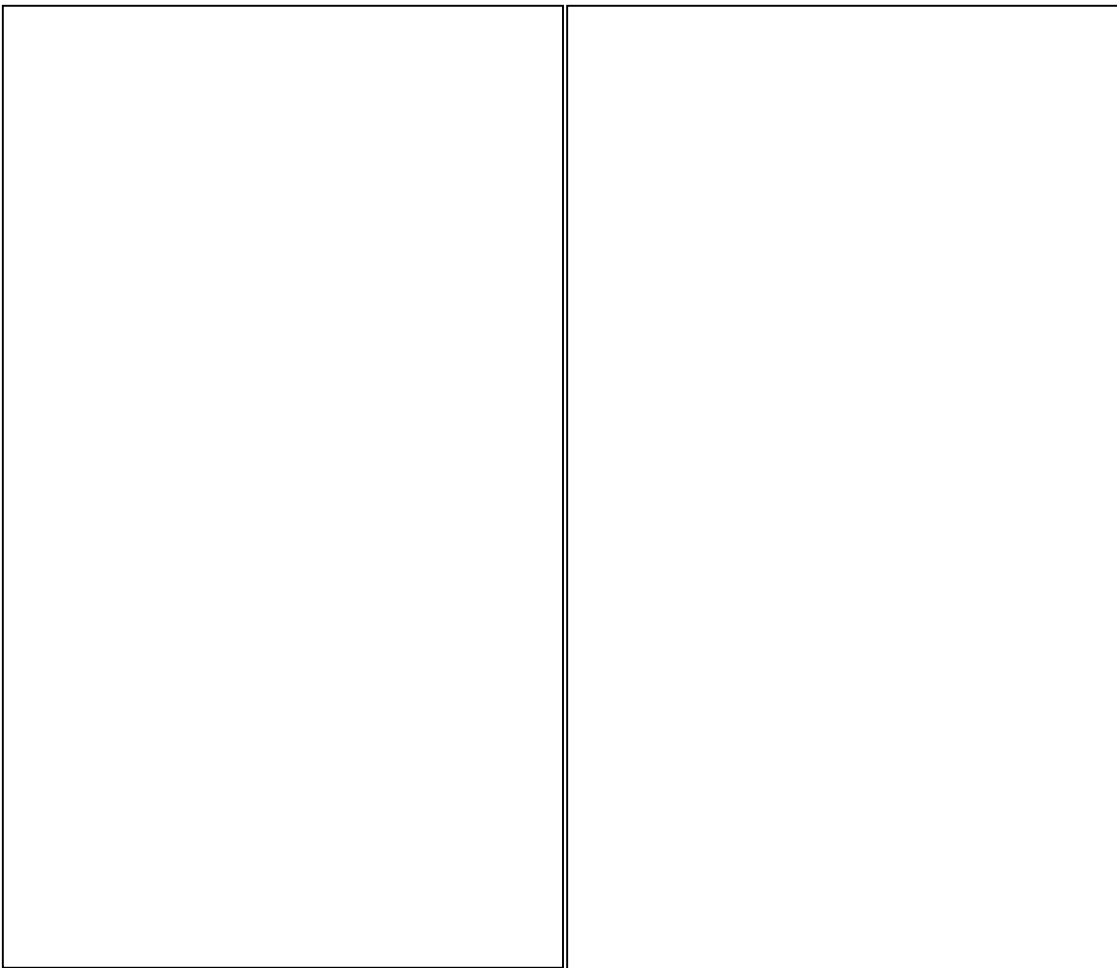
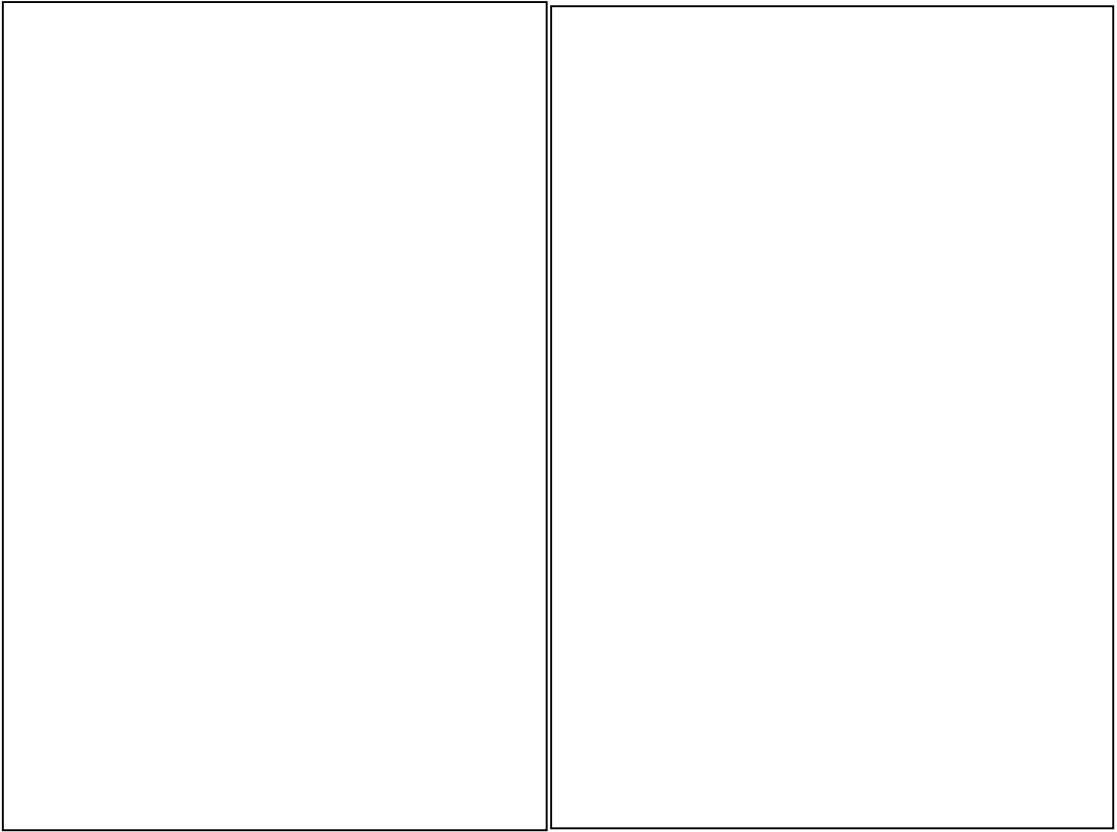
<http://www.sgdl-auteurs.org/jeanmichel-adde/index.php/post/Les-onomatop%C3%A9es>, consulté le 24/01/2019, 18h30min

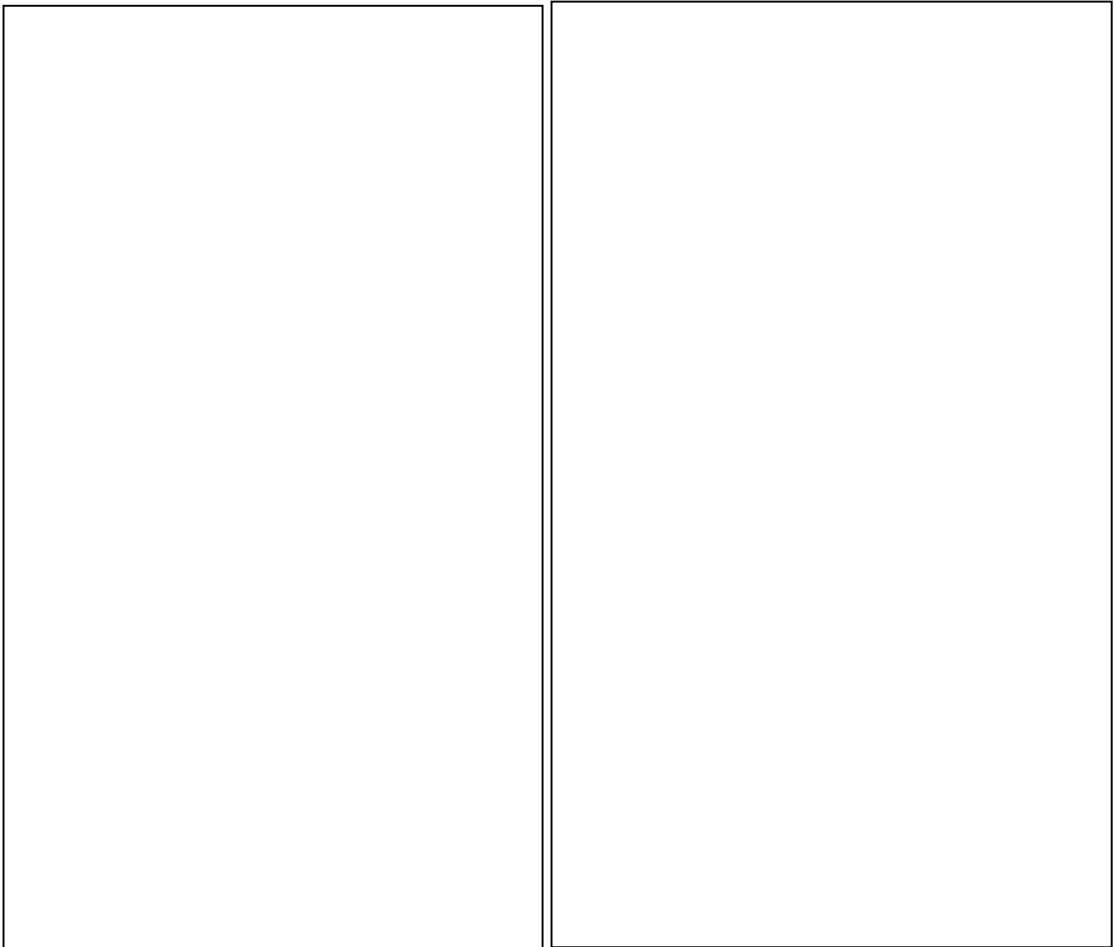
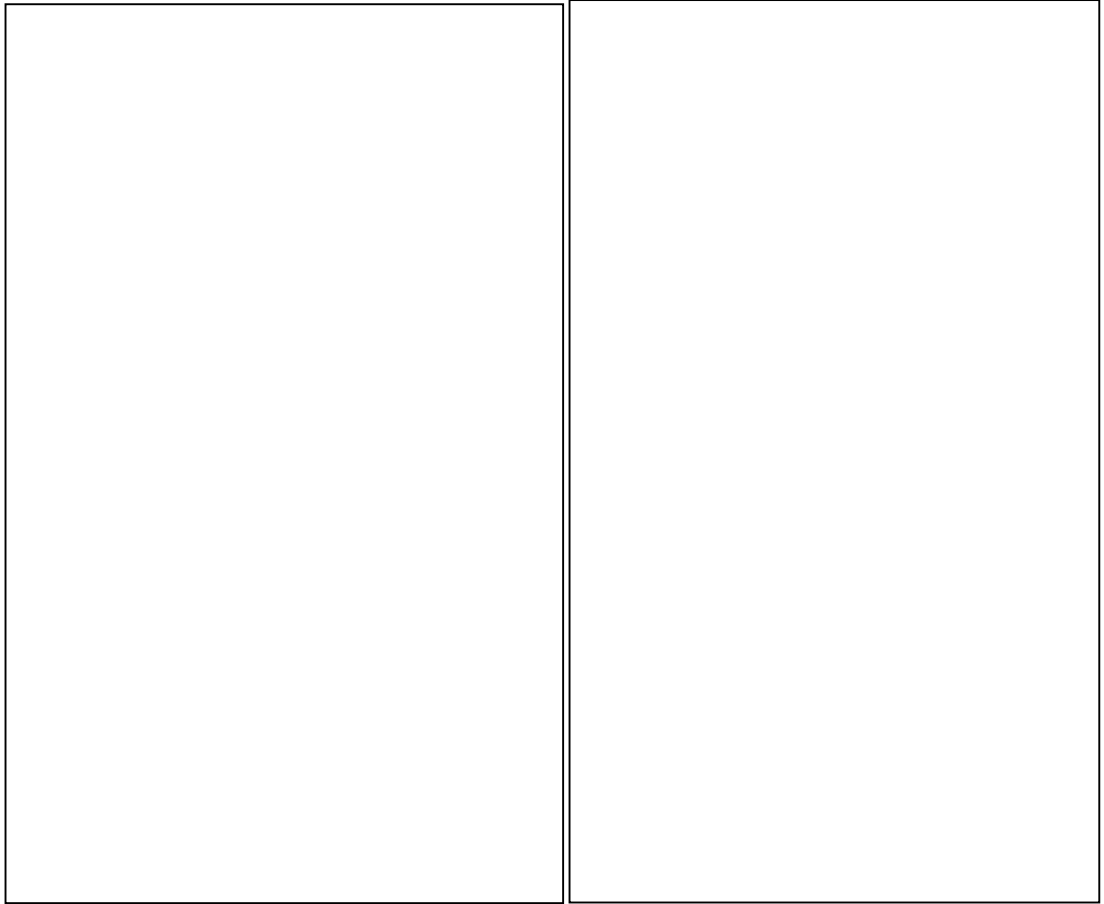
<http://journalopned.hom.orgtaile/4932>, consulté le 21/02/2019, 19h30min

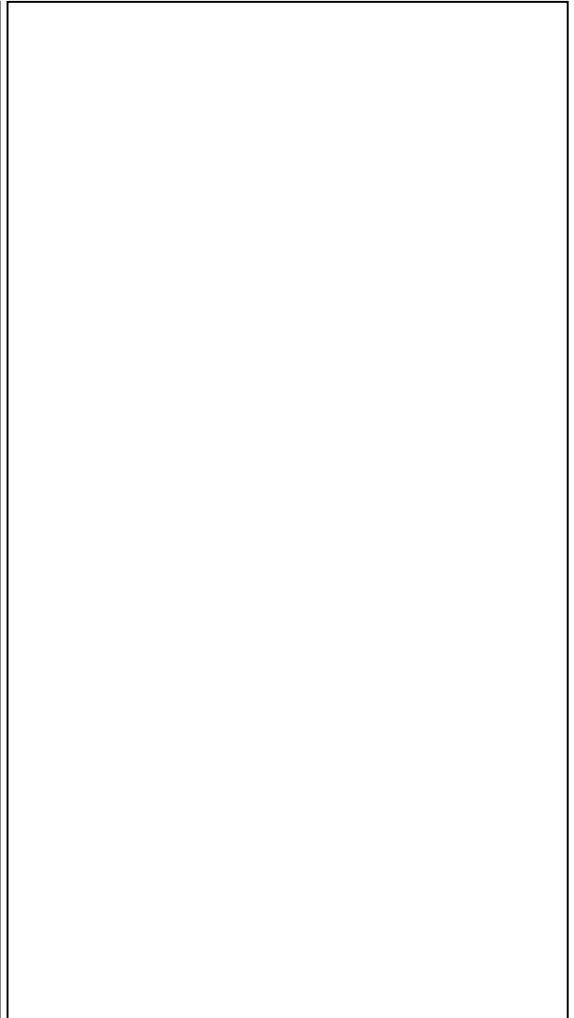
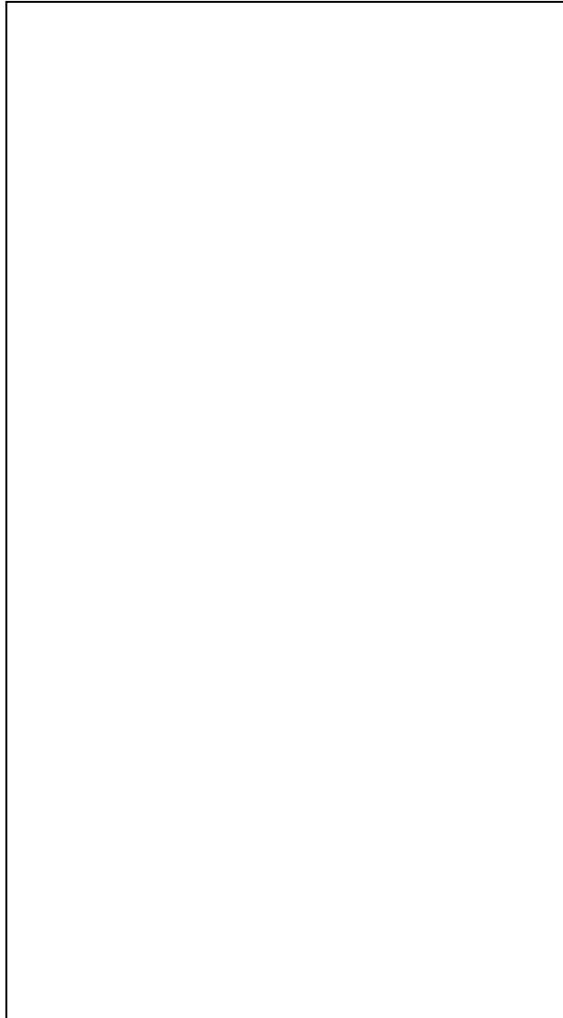
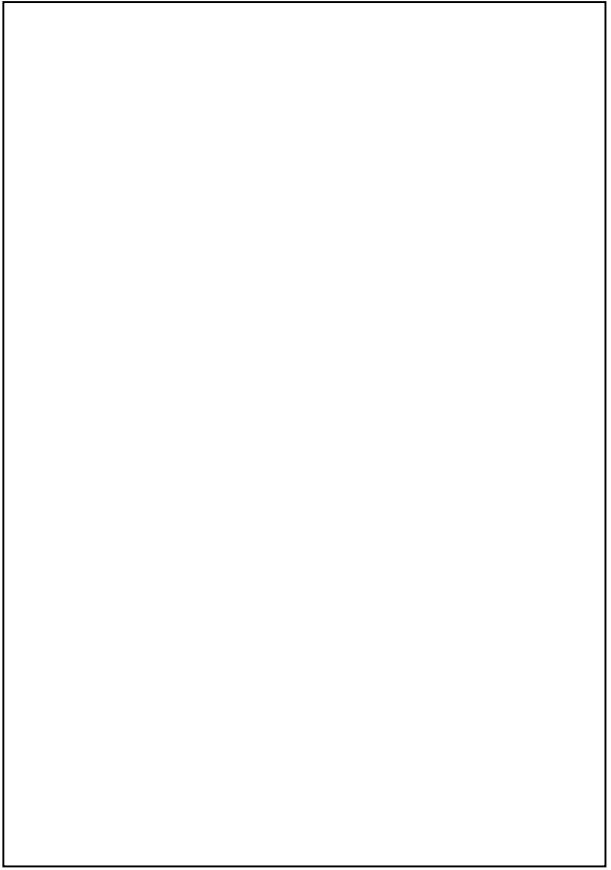
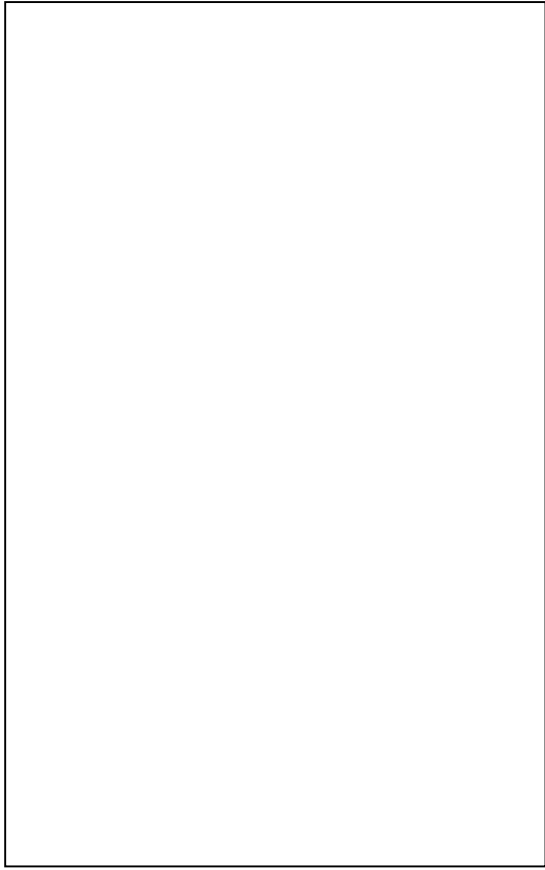
<https://slidePlayer./slide/1323893.com>, consulté le 04/03/2019, 17h13min

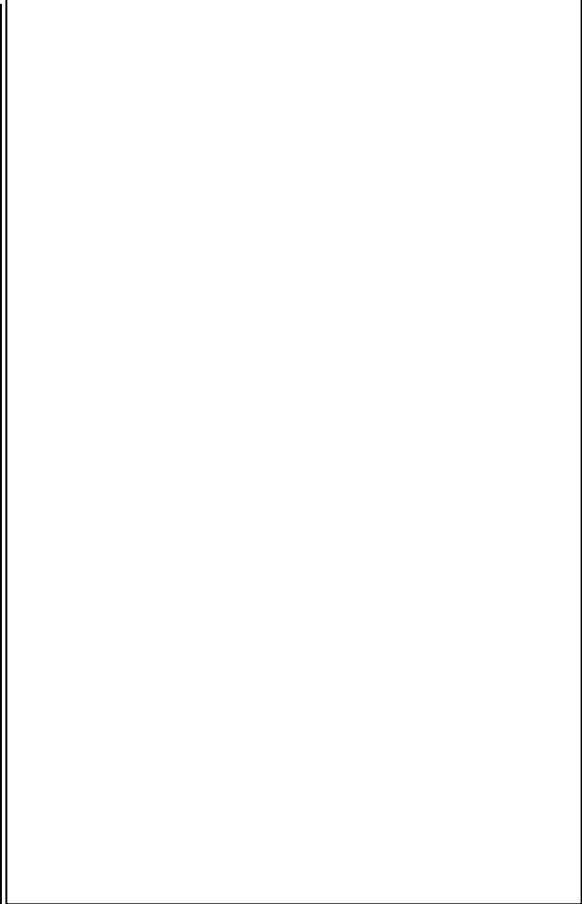
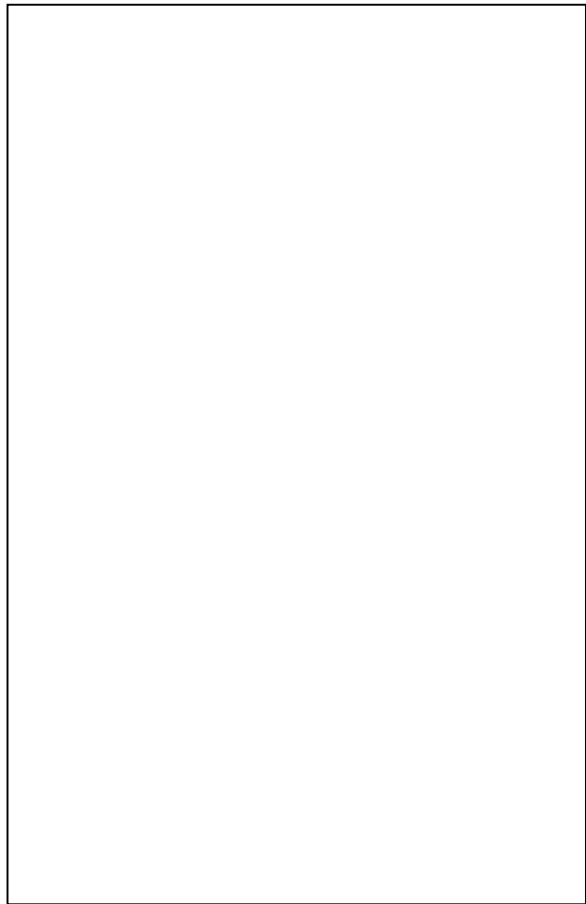
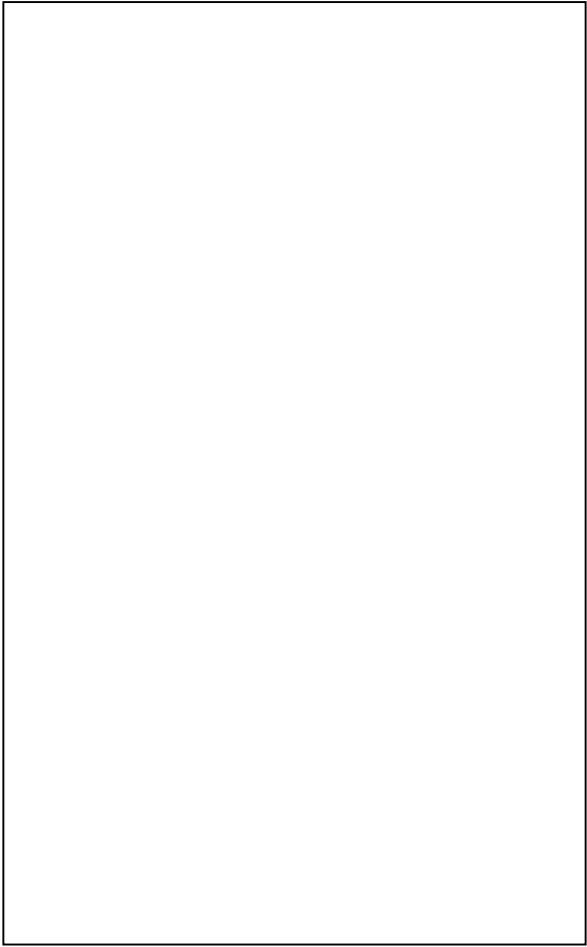
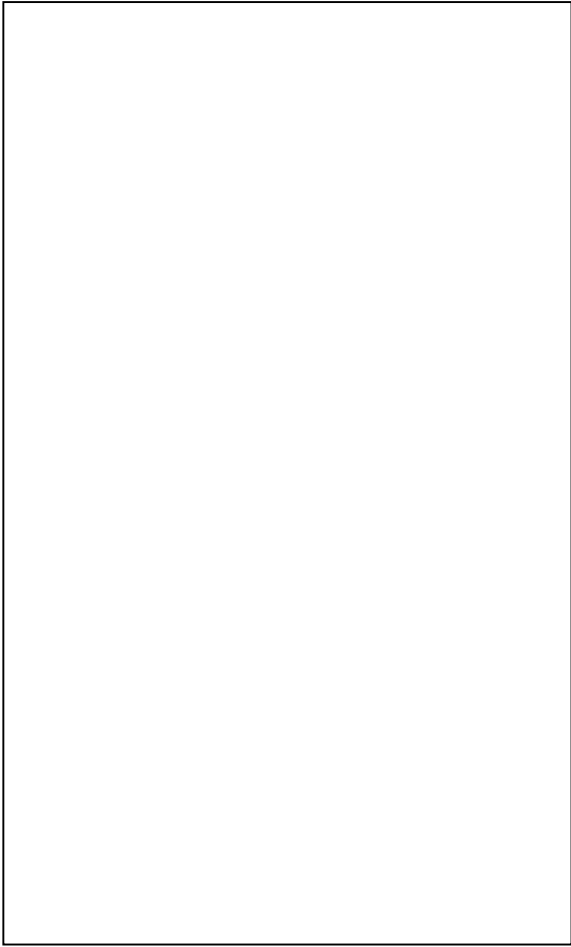
<https://www.blogdumoderateur.com/snapchat-devant-instagram-twitter-chez-jeunes/>, consulté le 24/03/2019, 15h30min

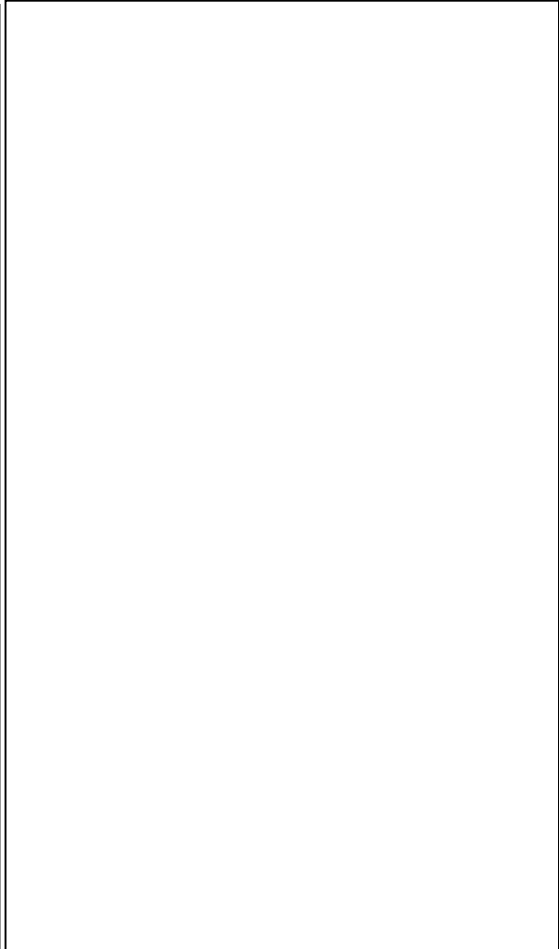
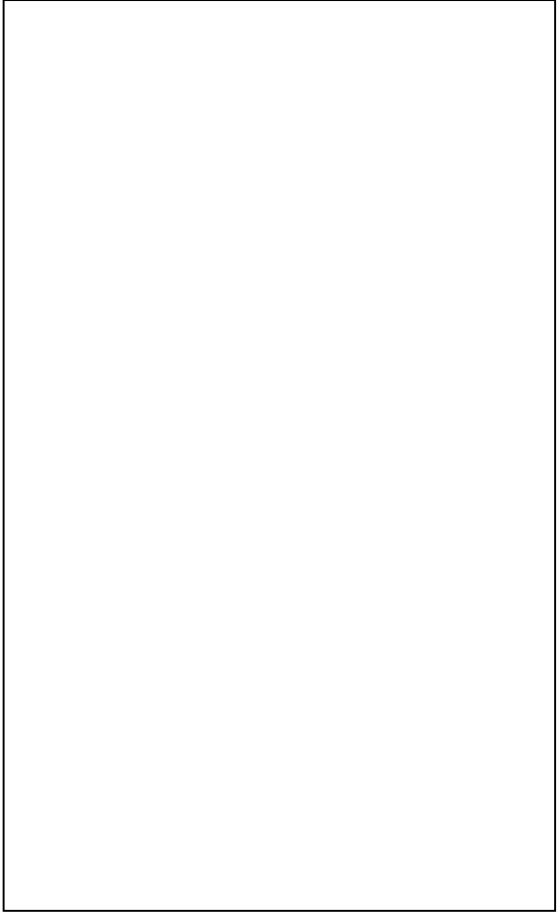
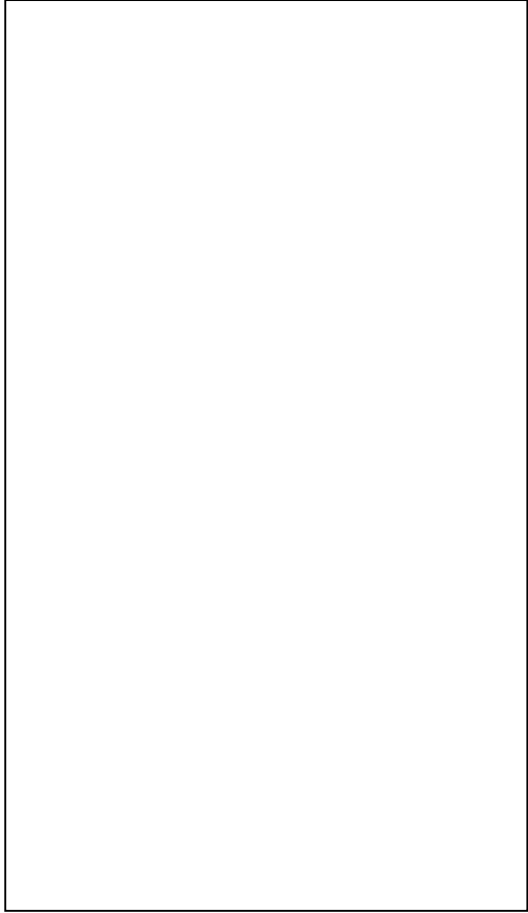
# Annexes

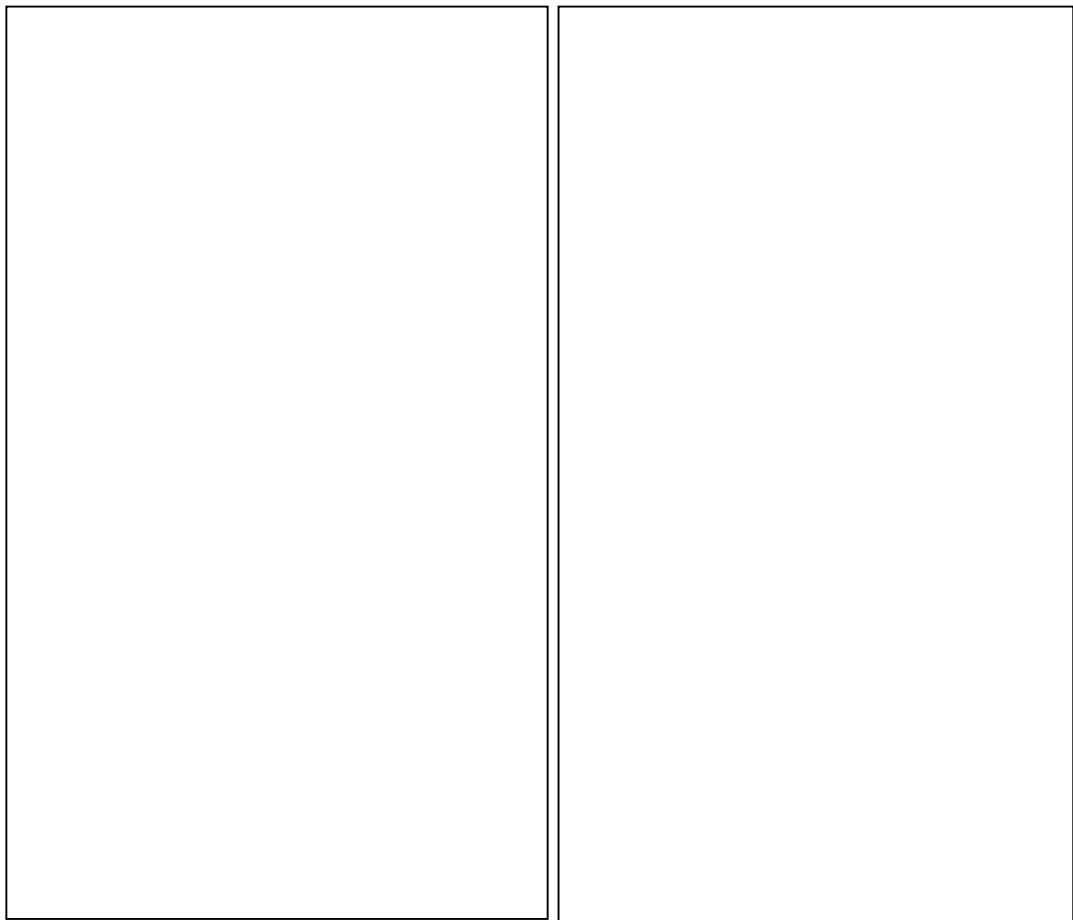
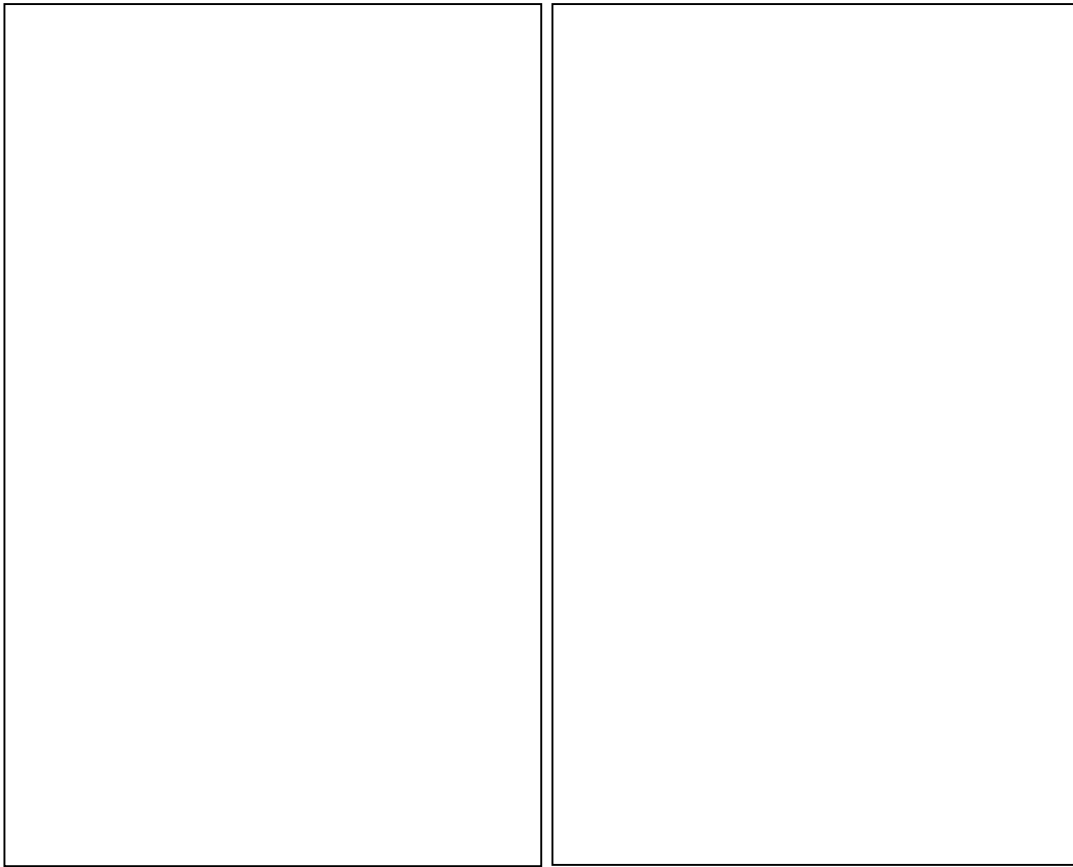


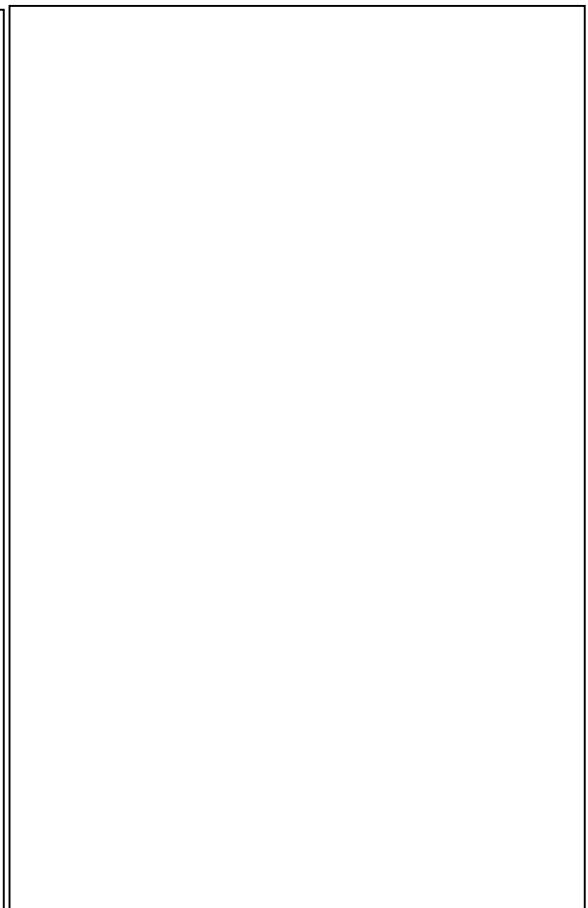
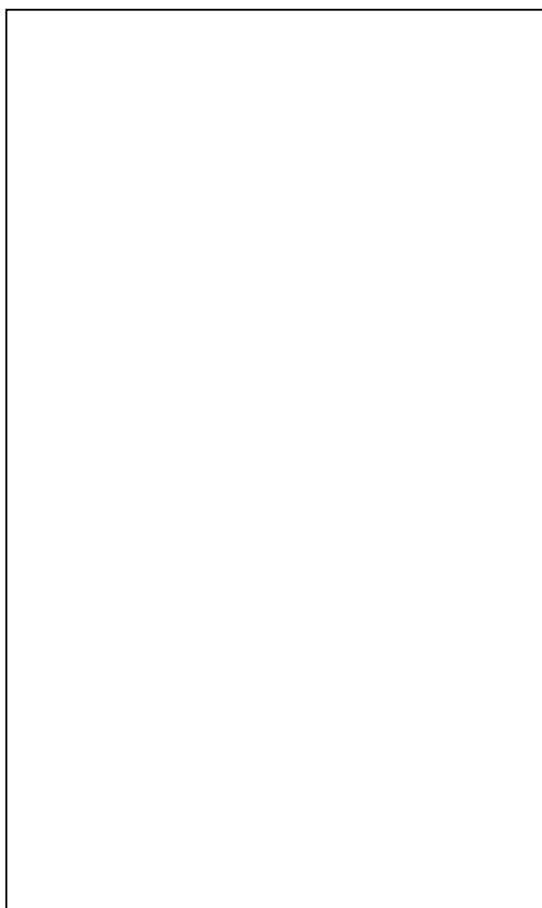
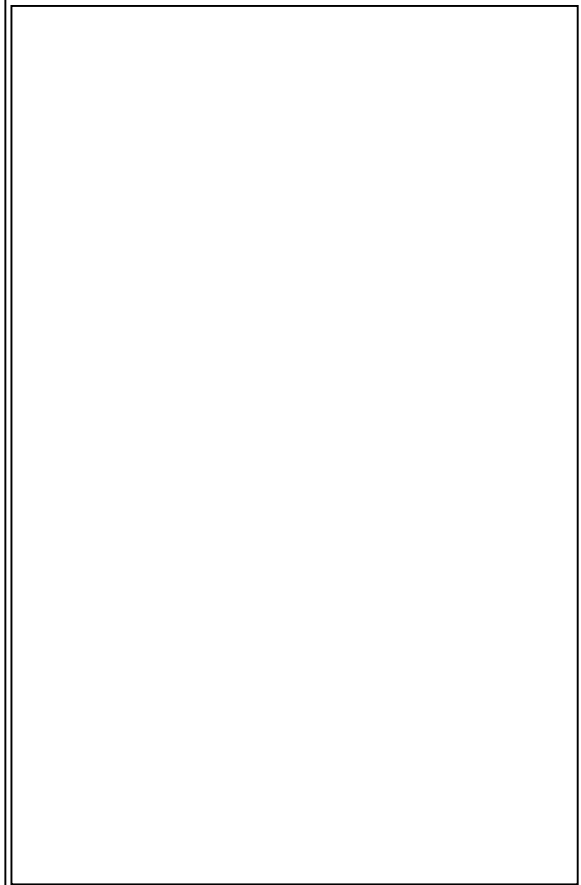
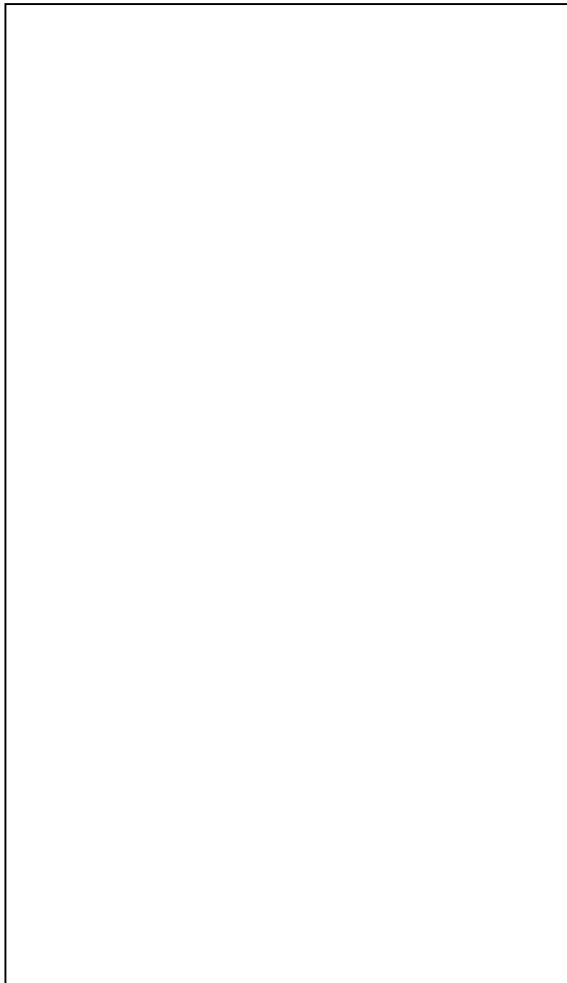


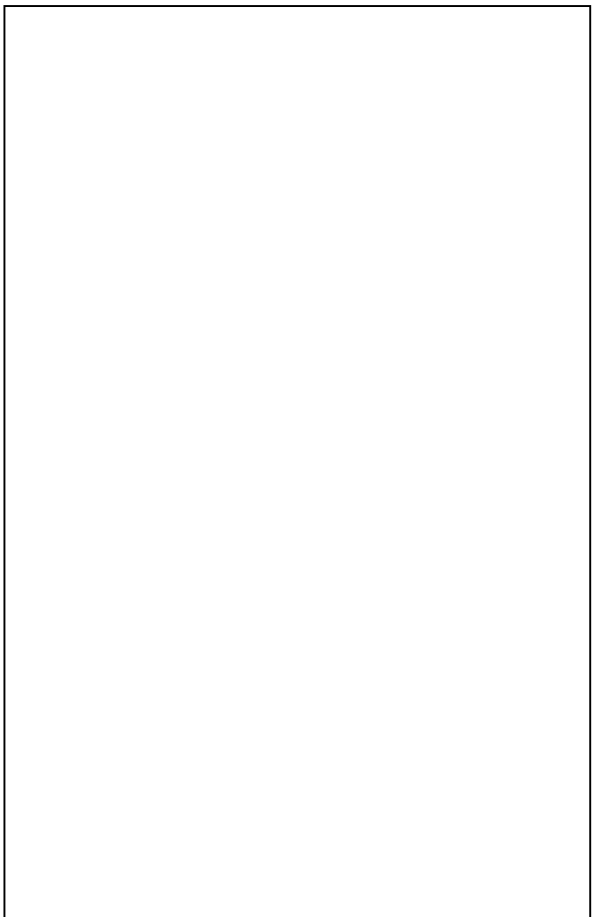
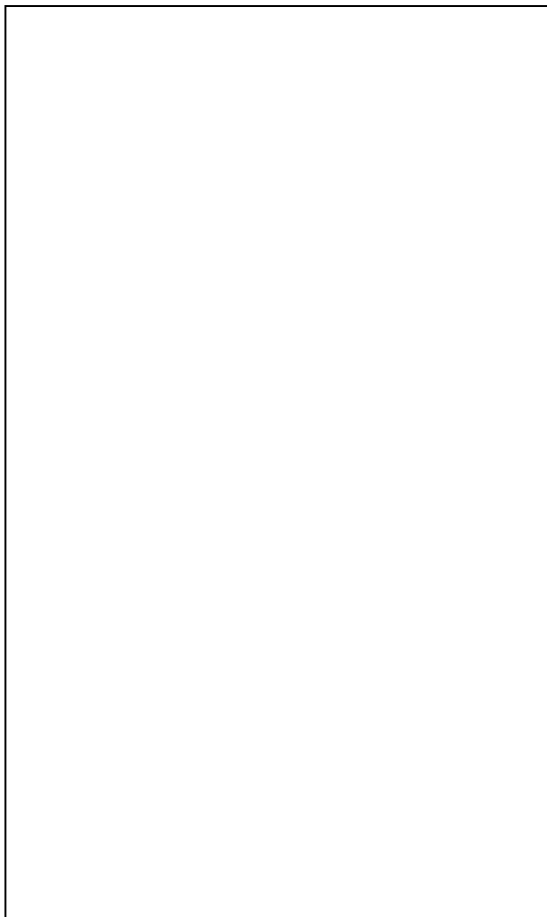
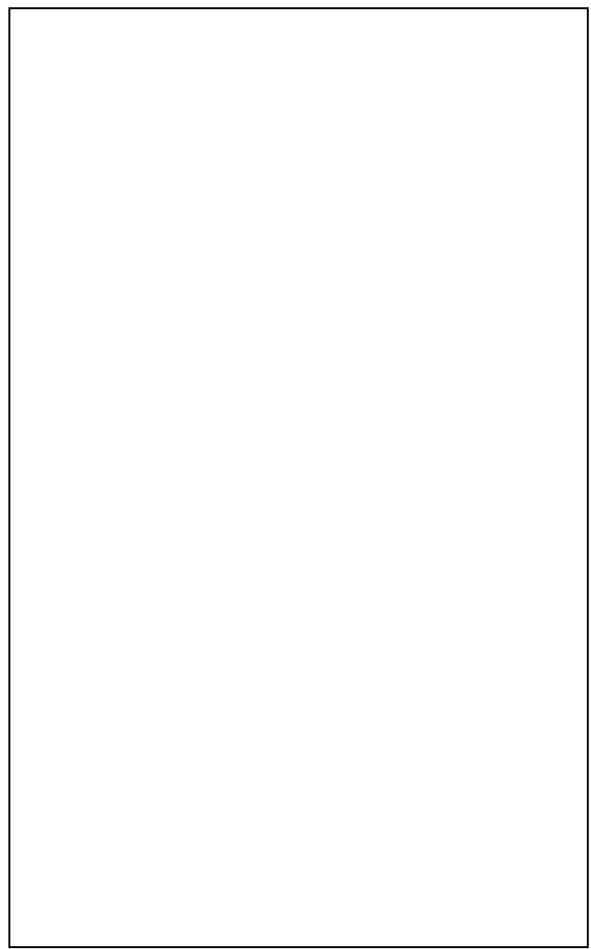
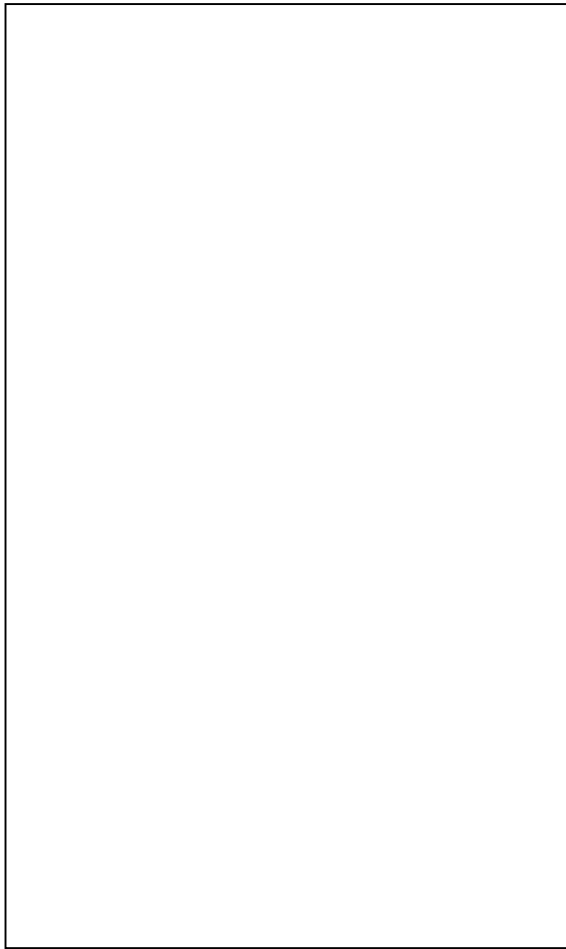


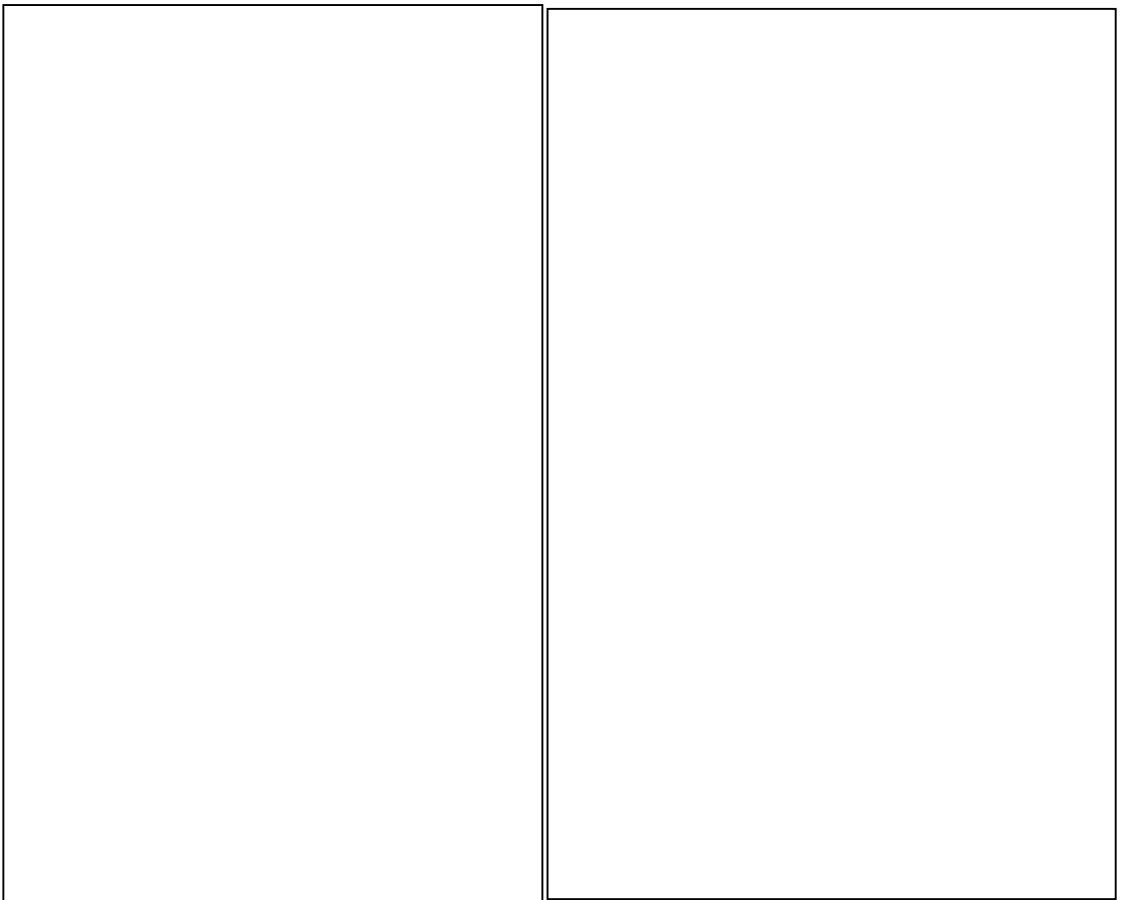
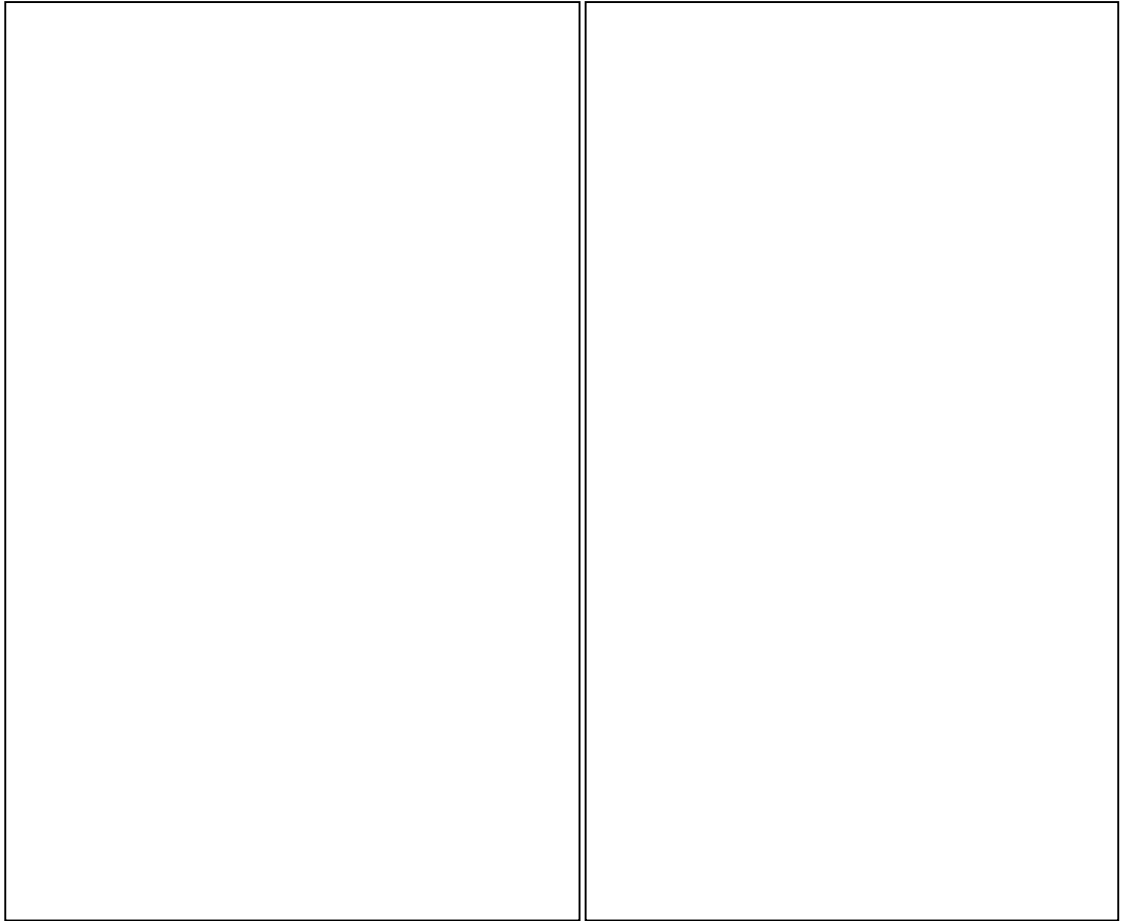


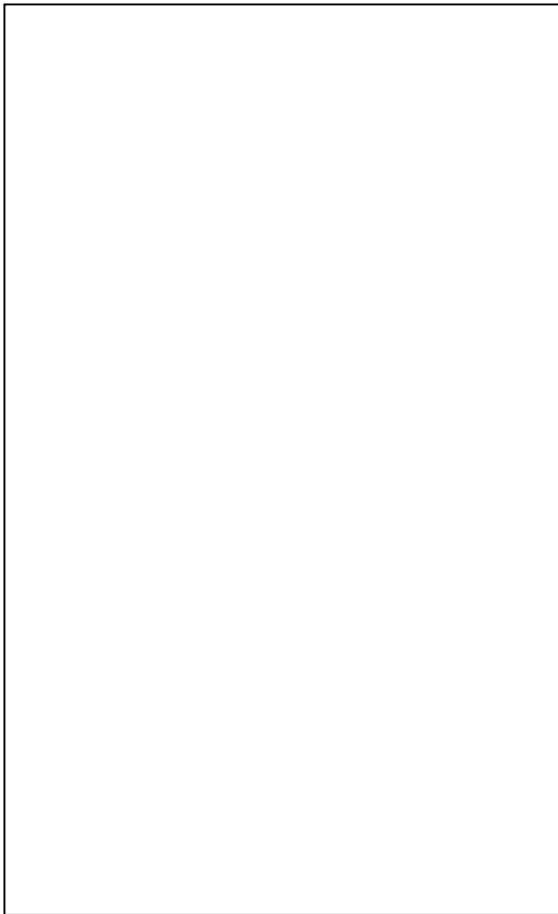
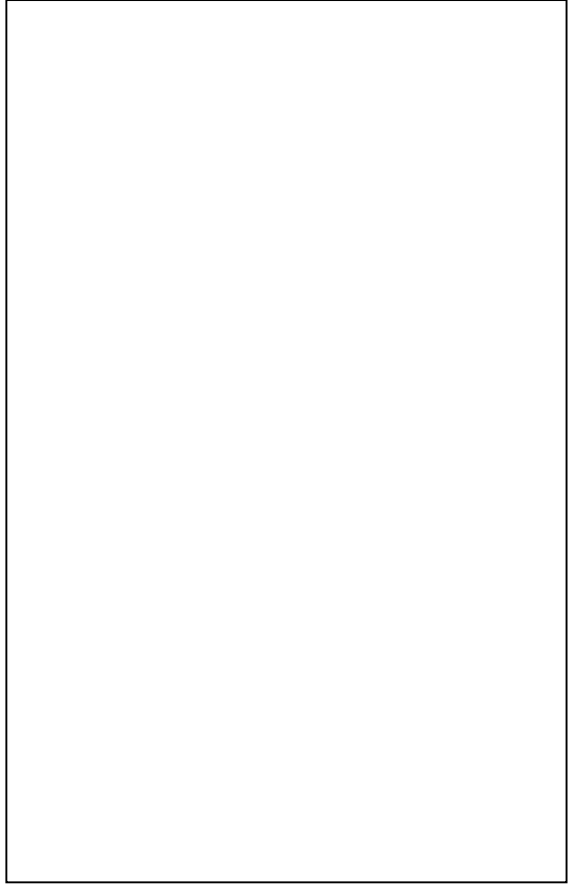
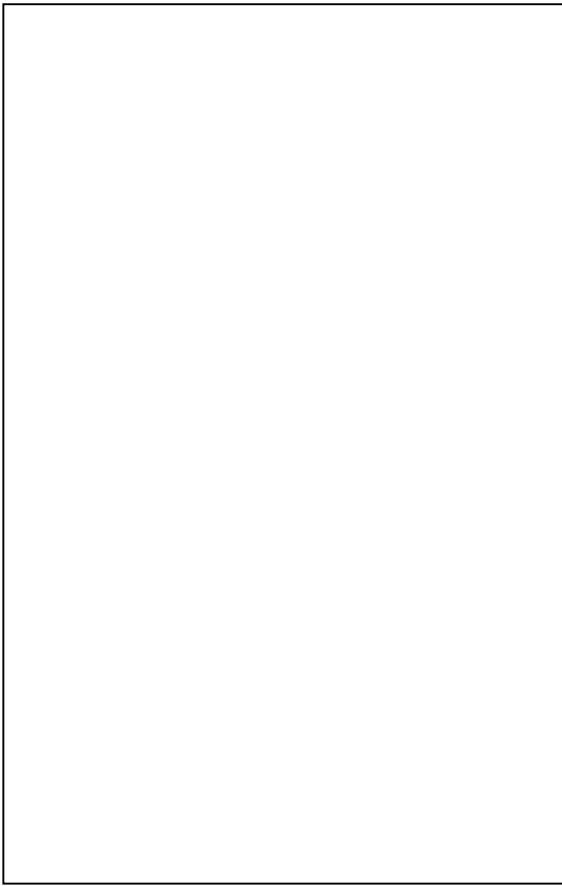










31% 12:51

← Commentaires

ميرا #خليها\_تصدي #dohka #المطبخ\_الجزائري  
#الكاراكو\_الجزائري #اللهم\_ارحم\_موتانا  
الملحفة\_الشاوية #وهران #dz #حلويات\_جزائرية  
#blida #ميلانوووو ★ #قنادر #كراكو\_جزائري  
#cheddatlemcenia #تلمسان #batna #blida

48 min.

 **x\_i8s0\_x** Il faut faire gaffe ma chérie  
hàdo nàss mràd   
1 s Répondre

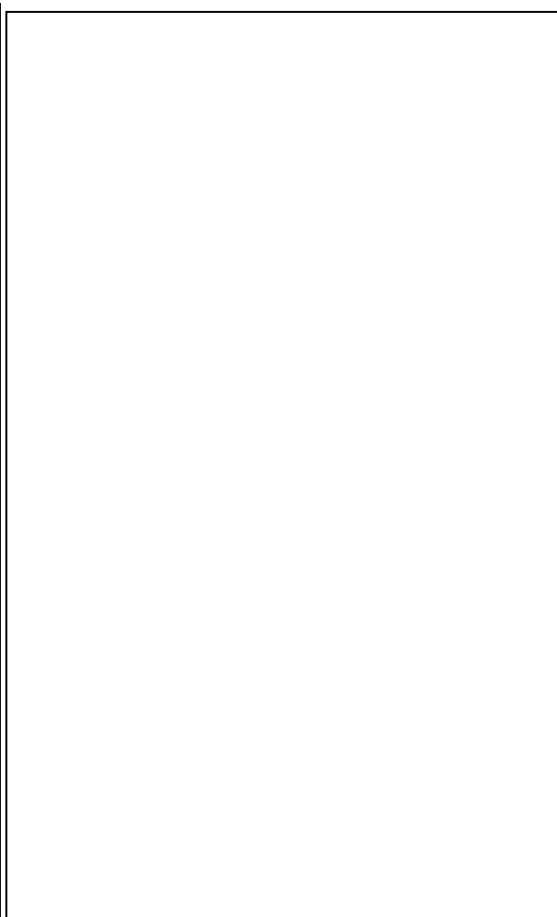
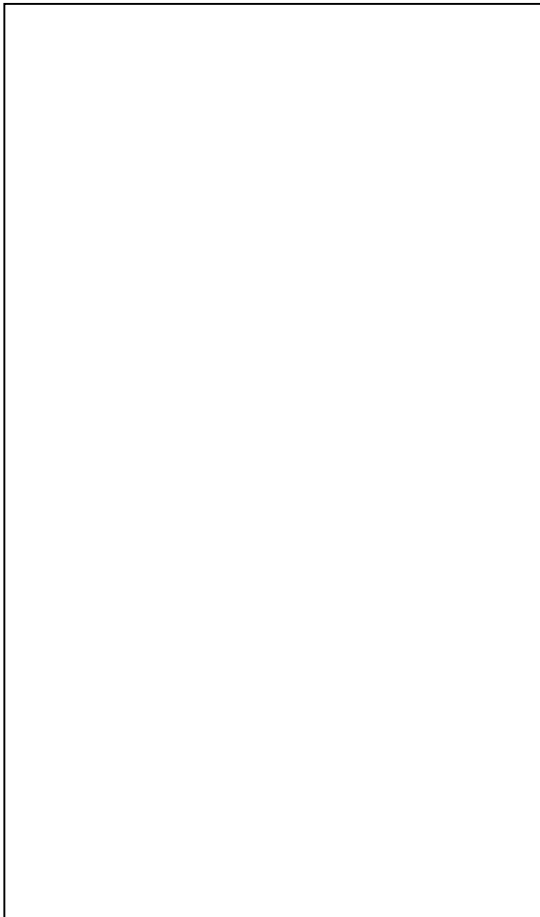
 **nadi\_vine\_dz** ابوني نرجعها لك ➡  
nadi\_vine\_dz@   
5 min. Répondre

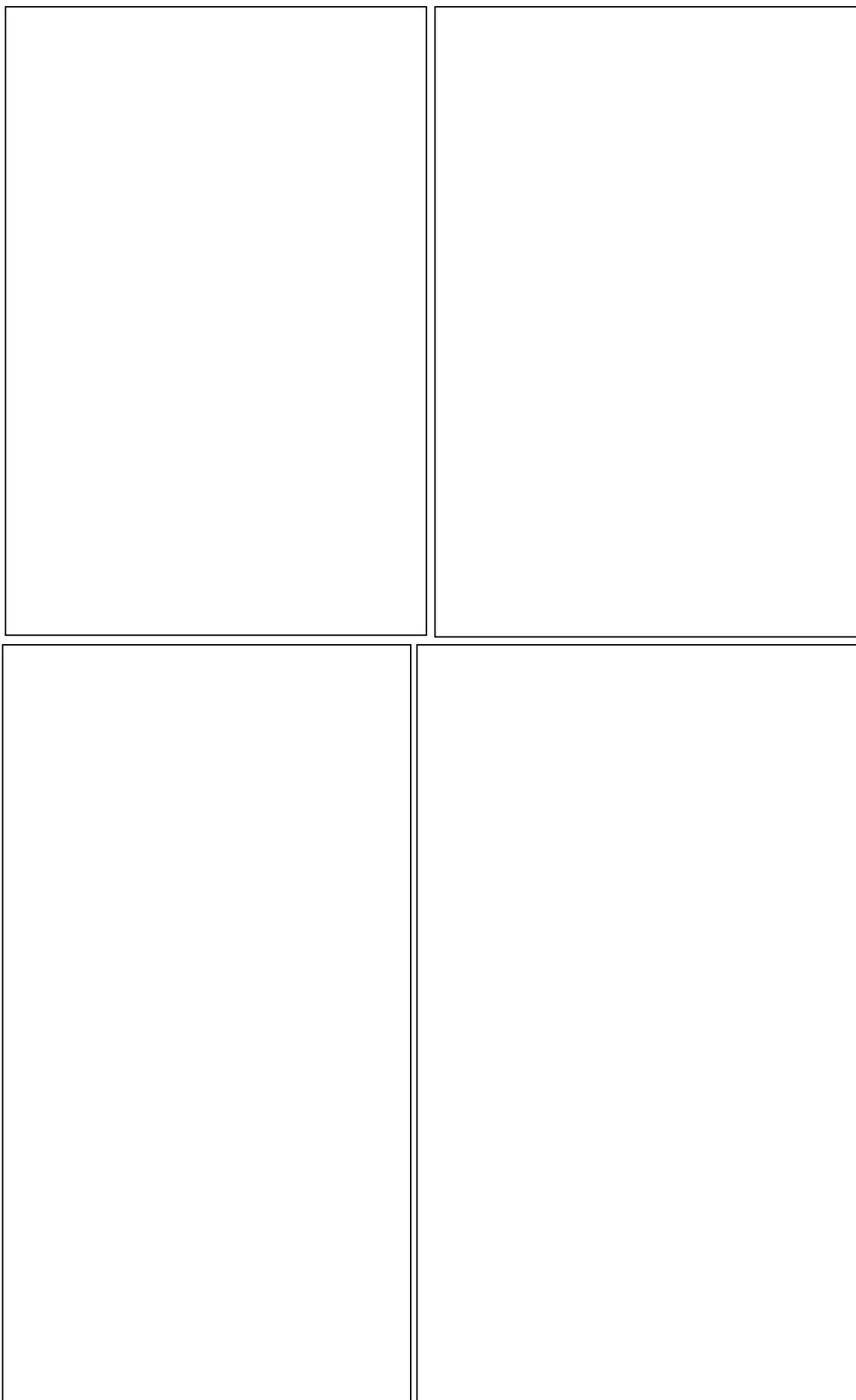
 **amine\_dehills** Jdr   
13 min. Répondre

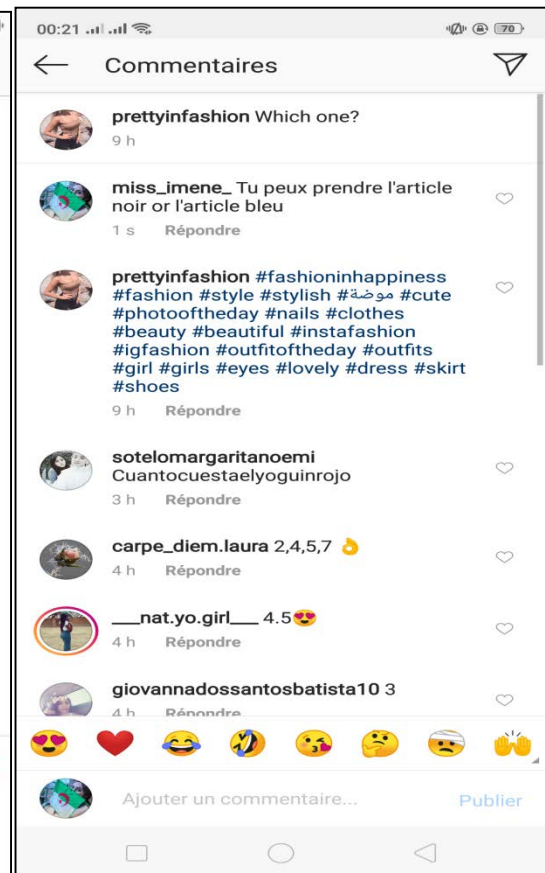
 **hamzabenhanno** Pliz Pliz follow my  
accunt 🙏👉   
29 min. Répondre

  Publier







## Résumé

Notre travail de recherche dont l'intitulé est « **Approche sociolinguistique des pratiques langagières des internautes algérien sur les réseaux sociaux, cas des commentaires sur Instagram.**» Est effectué dans le cadre d'un mémoire de master afin de mettre l'accent sur les différents phénomènes linguistiques et procédés qui caractérisent les pratiques langagières sur instagram ainsi de déterminer les raisons qui expliquent l'aspect multidimensionnel et pluriforme de ces commentaires rédigés par les instagrameurs algériens.

**Mots clés :** Approche sociolinguistique, Pratiques langagières, Instagram, Internaute algériens, Procédés et phénomène linguistique.

### ملخص

يندرج مشروع بحثنا هذا تحت عنوان: المنهج الاجتماعي اللغوي للممارسات اللغوية لمستخدمي الإنترنت الجزائريين، على التواصل الاجتماعية (دراسة حالة، التعليقات على الانستغرام) في سياق أطروحة الماجستير من أجل التركيز على الظواهر اللغوية المختلفة والعمليات التي تميز هذه الممارسات اللغوية على الانستغرام. وكذلك لتحديد أسباب الطبيعة المتعددة الأبعاد والمتعددة الجوانب للتعليقات المكتوبة عن طريق مستخدمي الانستغرام.

الكلمات المفتاحية: المنهج اللغوي الاجتماعي، الممارسات اللغوية، الانستغرام، مستخدمي الإنترنت الجزائريون، الظواهر اللغوية.

### Abstract:

Our research with the title: "The sociolinguistic approach of the language practices of Algerian Internet users on the social networks, case of comments on the Instagram», is carried out in the context of a master's thesis, in order to focus on the various linguistic phenomena and processes that characterize the language practices on the Instagram, thus to determine the reasons that explain the multidimensional and multifaceted aspects of the comments written by the Algerian instagramers.

Key words: sociolinguistic approach, linguistic practices, Instagram, Algerian Internet users, linguistic phenomena and processes.